



Manual de usuario

Calderas de gasóleo de condensación

MODULENS O

AFC-S 18

AFC-S 24

AFC-S 30



Índice

1	Seguridad	4
1.1	Seguridad	4
1.2	Recomendaciones	5
1.3	Responsabilidades	5
1.3.1	Responsabilidad del fabricante	5
1.3.2	Responsabilidad del instalador	5
1.3.3	Responsabilidad del usuario	5
2	Acerca de este manual	6
2.1	Símbolos utilizados	6
2.1.1	Símbolos utilizados en el manual	6
2.1.2	Símbolos utilizados en el aparato	6
2.2	Abreviaturas	6
3	Especificaciones técnicas	7
3.1	Homologaciones	7
3.1.1	Directiva de diseño ecológico	7
3.1.2	Certificados	7
3.2	Datos técnicos	7
3.2.1	Datos técnicos: aparatos de calefacción con caldera	7
3.2.2	Especificaciones de la caldera	8
4	Descripción del producto	10
4.1	Descripción general	10
4.2	Bomba de circulación	11
4.3	Caldera	11
4.4	Descripción del cuadro de control	11
4.4.1	Descripción de la interfaz de usuario	11
4.4.2	Descripción de la pantalla principal	11
5	Funcionamiento	12
5.1	Acceso a los menús de nivel usuario	12
5.2	Pantalla de Inicio	13
5.3	Activación de los programas de vacaciones de todas las zonas	13
5.4	Configuración del circuito de calefacción	14
5.5	Cambio de la temperatura ambiente de una zona	15
5.5.1	Definición de zona	15
5.5.2	Modificación del nombre y del símbolo de una zona	15
5.5.3	Cambio del modo de funcionamiento de una zona	15
5.5.4	Programa horario para controlar la temperatura ambiente	16
5.5.5	Modificación de las temperaturas de actividad de calefacción	18
5.5.6	Modificación temporal de la temperatura ambiente	18
5.6	Activación/desactivación del modo de verano	18
5.7	Cambio de los ajustes de visualización	19
6	Ajustes	19
6.1	Acceso al nivel Instalador	19
6.2	Ajuste de la curva de calefacción	19
6.3	Función de entrada de 0-10 voltios	20
6.4	Secado del suelo	20
6.5	Configuración del mensaje de mantenimiento	21
6.6	Guardado de los datos del instalador	21
6.7	Guardado de los ajustes de puesta en marcha	21
6.8	Reinicio o reajuste de los parámetros	22
6.8.1	Reinicio después de sustituir la PCI	22
6.8.2	Accesorios y opciones de detección automática	22
6.8.3	Restablecimiento de los ajustes de puesta en marcha	22
6.8.4	Restablecimiento de los ajustes de fábrica	22
6.9	Acceso a la información en las versiones de hardware y software	22
6.10	Lista de parámetros	23
6.10.1	Lectura de los parámetros	23
6.10.2	Ajustes de la placa electrónica de expansión SCB-10	23
7	Resolución de errores	35

7.1	Códigos de error	35
7.2	Lista de códigos de error	35
7.3	SCB-10 códigos de alarma	43
7.4	Códigos de bloqueoSCB-10	44
7.5	Visualización y borrado de la memoria de errores	45
8	Medio ambiente	45
8.1	Eliminación y reciclaje	45
8.2	Ahorro de energía	45
8.3	Recomendaciones	46
9	Garantía	46
9.1	Generalidades	46
9.2	Términos de la garantía	46
10	Apéndice	48
10.1	Ficha de producto	48
10.2	Ficha de producto – Controlador de temperatura	48
10.3	Ficha de equipo: calderas	49

1 Seguridad

1.1 Seguridad



Peligro

Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o desprovistas de experiencia o conocimientos, siempre que sean supervisados correctamente o si se les dan instrucciones para usar el aparato con total seguridad y han comprendido los riesgos a los que se exponen. Los niños no deben jugar con el aparato. La limpieza y el mantenimiento a cargo del usuario no deben ser efectuados por niños sin supervisión.



Importante

Este manual también se puede encontrar en nuestro sitio web.



Atención

Conforme a las normas de instalación vigentes en el país, en los tubos fijos debe poder instalarse un sistema de desconexión.



Atención

Si el aparato viene con un cable de alimentación que resulte estar dañado, debe cambiarlo el fabricante, su servicio posventa o personas con una cualificación similar para evitar cualquier peligro.



Atención

Respetar la presión máxima de entrada del agua para garantizar el correcto funcionamiento del aparato (consultar el capítulo "Especificaciones técnicas").



Peligro

En caso de olor a gases de combustión:

1. Apagar el aparato.
2. Abrir las ventanas.
3. Evacuar la propiedad.
4. Avisar a un profesional cualificado.



Advertencia

Según la configuración del aparato:

- La temperatura de los conductos de humos puede sobrepasar los 60 °C.
- La temperatura del radiador puede llegar a los 95 °C.
- La temperatura del agua caliente sanitaria puede alcanzar los 80 °C (en función de la temperatura de consigna y la activación de la función antilegionela).



Atención

- No dejar el aparato sin mantenimiento. Para un funcionamiento óptimo y completamente seguro, es necesario encargar una revisión periódica de la caldera a un instalador autorizado.
- Cortar la alimentación del aparato antes de cualquier intervención.
- Evitar el contacto directo con el visor de llama.

1.2 Recomendaciones



Peligro

Solo las personas cualificadas están autorizadas a montar, instalar y efectuar intervenciones de mantenimiento en la instalación.

- Comprobar con regularidad la presión hidráulica del circuito.
 - Presión mínima: 0,8 bar (0,08 MPa)
 - Presión recomendada: entre 1,5 y 2 bar (0,15 y 0,2 MPa)
- Procurar que se pueda acceder al aparato en todo momento.
- No quitar ni cubrir nunca las etiquetas ni las placas de características colocadas en los aparatos. Las etiquetas y las placas de características deben ser legibles durante toda la vida del aparato.
- Para mantener las siguientes funciones, en lugar de desconectar el aparato es preferible usar el modo Verano o Protección antiheladas:
 - Antienclavamiento de las bombas
 - Protección antiheladas

1.3 Responsabilidades

1.3.1 Responsabilidad del fabricante

Nuestros productos se fabrican cumpliendo los requisitos de diversas Directivas aplicables. Por consiguiente, se entregan con el marcado **CE** y todos los documentos necesarios. En aras de la calidad de nuestros productos, nos esforzamos constantemente por mejorarlos. Por lo tanto, nos reservamos el derecho a modificar las especificaciones que figuran en este documento.

Declinamos nuestra responsabilidad como fabricante en los siguientes casos:

- No respetar las instrucciones de instalación y mantenimiento del aparato.
- No respetar las instrucciones de uso del aparato.
- Mantenimiento insuficiente o inadecuado del aparato.

1.3.2 Responsabilidad del instalador

El instalador es el responsable de la instalación y de la primera puesta en servicio del aparato. El instalador deberá respetar las siguientes instrucciones:

- Leer y seguir las instrucciones que figuran en los manuales facilitados con el aparato.
- Instalar el aparato de conformidad con la legislación y las normas vigentes.
- Efectuar la primera puesta en servicio y las comprobaciones necesarias.
- Explicar la instalación al usuario.
- Si el aparato necesita mantenimiento, advertir al usuario de la obligación de revisarlo y mantenerlo en buen estado de funcionamiento.
- Entregar al usuario todos los manuales de instrucciones.

1.3.3 Responsabilidad del usuario

Para garantizar un funcionamiento óptimo del sistema, el usuario debe respetar las siguientes instrucciones:

- Leer y seguir las instrucciones que figuran en los manuales facilitados con el aparato.
- Recurrir a profesionales cualificados para hacer la instalación y efectuar la primera puesta en servicio.
- Pedir al instalador que le explique cómo funciona la instalación.
- Encargar los trabajos de revisión y mantenimiento necesarios a un técnico autorizado.

- Conservar los manuales en buen estado en un lugar próximo al aparato.

2 Acerca de este manual

2.1 Símbolos utilizados

2.1.1 Símbolos utilizados en el manual

En este manual se emplean distintos niveles de peligro para llamar la atención sobre ciertas instrucciones especiales. El objetivo de ello es mejorar la seguridad del usuario, prevenir posibles problemas y garantizar el buen funcionamiento del aparato.



Peligro

Riesgo de situaciones peligrosas susceptibles de provocar lesiones graves.



Peligro de electrocución

Riesgo de descarga eléctrica.



Advertencia

Riesgo de situaciones peligrosas susceptibles de provocar lesiones leves.



Atención

Riesgo de daños materiales



Importante

Señala una información importante.



Consejo

Remite a otros manuales u otras páginas de este manual.

2.1.2 Símbolos utilizados en el aparato

Fig.1



MW-1000123-2

- 1 Corriente alterna.
- 2 Toma de tierra.
- 3 Leer atentamente los manuales de instrucciones facilitados antes de la instalación y puesta en servicio del aparato.
- 4 Eliminar los productos usados utilizando un sistema de recuperación y reciclaje apropiado.
- 5 Atención: peligro de descarga eléctrica, piezas con tensión eléctrica. Desconectar la alimentación de red antes de cualquier intervención.
- 6 Conectar el aparato a la toma de tierra.

2.2 Abreviaturas

- **3CE**: Conducto colectivo para caldera estanca
- **V3V**: Válvula de tres vías
- **CU-OH-02** : Control Unit Oil Heating - Placa de circuito impreso de gestión del quemador

- **SCB-10** : Secondary Control Board - DIEMATIC Evolution Placa electrónica del panel de control
- **SU**: Safety Unit – PCI de seguridad
- **ACS** : Agua caliente sanitaria
- **Hi**: Valor calorífico inferior LHV
- **Hs**: Valor calorífico superior HHV
- **SL**: Standard Load – Acumulador de ACS con serpentín
- **BM**: Módulo de caldera
- **CFC**: Clorofluorocarbono

3 Especificaciones técnicas

3.1 Homologaciones

3.1.1 Directiva de diseño ecológico

Este producto cumple los requisitos de la directiva europea 2009/125/CE relativa al diseño ecológico de los productos relacionados con la energía.

3.1.2 Certificados

Tab.1

N.º de identificación CE	CE : 1312 CN 5691
Tipo de conexión	Chimenea: B ₂₃ , B _{23P} Tiro forzado: C _{13(x)} , C _{33(x)} , C _{93(x)}

Tab.2

Alemania	Las calderas cumplen con la norma 1. BImSchV, versión de 2010.
Suiza	AEAI (asociación regional de seguros de incendios), homologación n.º: 24502
Bélgica	<ul style="list-style-type: none"> • Las calderas se ajustan a las características de la etiqueta de calidad Optimaz-Elite. • Las calderas cumplen las exigencias y las normas establecidas en los Reales Decretos del 8 de enero de 2004 y de 17 de julio de 2009.

3.2 Datos técnicos

3.2.1 Datos técnicos: aparatos de calefacción con caldera

Tab.3 Parámetros técnicos de aparatos de calefacción con caldera

Nombre del producto			AFC-S 18	AFC-S 24	AFC-S 30
Caldera de condensación			Sí	Sí	Sí
Caldera de baja temperatura ⁽¹⁾			No	No	No
Caldera B1			No	No	No
Generador de calefacción de cogeneración			No	No	No
Calefactor combinado			Sí	Sí	Sí
Potencia calorífica nominal	P_{nom}	kW	17	23	29
Potencia calorífica útil a potencia calorífica nominal y régimen de alta temperatura ⁽²⁾	P_4	kW	17,1	22,8	28,6
Potencia calorífica útil a un 30% de potencia calorífica nominal y régimen de baja temperatura ⁽¹⁾	P_1	kW	5,4	7,2	8,9
Eficiencia energética estacional de calefacción	η_s	%	90	90	90
Eficiencia útil a potencia calorífica nominal y régimen de alta temperatura ⁽²⁾	η_4	%	92,0	91,6	91,9

Nombre del producto			AFC-S 18	AFC-S 24	AFC-S 30
Eficiencia útil a un 30% de la potencia calorífica nominal y régimen de baja temperatura ⁽¹⁾	η_1	%	96,9	96,1	95,7
Consumo de electricidad auxiliar					
Carga completa	el_{max}	kW	0,162	0,165	0,189
Carga parcial	el_{min}	kW	0,070	0,077	0,086
Modo de espera	P_{SB}	kW	0,009	0,009	0,009
Otras especificaciones					
Pérdida de calor en modo de espera	P_{stby}	kW	0,109	0,109	0,128
Consumo eléctrico durante el encendido del quemador	P_{ign}	kW	-	-	-
Consumo energético anual	Q_{HE}	GJ	54	74	93
Nivel de potencia acústica, interiores - para una conexión de aire/humos de tipo B	L_{WA}	dB	61	61	61
Nivel de potencia acústica, interiores - para una conexión de aire/humos de tipo C	L_{WA}	dB	58	63	59
Emisiones de óxidos de nitrógeno	NO_x	mg/kWh	79	72	78
<p>(1) Baja temperatura se refiere a una temperatura de retorno (en la entrada del aparato) de 30 °C para las calderas de condensación, 37 °C para las calderas de baja temperatura y 50 °C para los demás calefactores.</p> <p>(2) Régimen de alta temperatura significa una temperatura de retorno de 60 °C a la entrada del calefactor y una temperatura de alimentación de 80 °C a la salida del calefactor.</p>					

**Consejo**

Datos de contacto al dorso.

3.2.2 Especificaciones de la caldera

Tab.4 Condiciones de prueba:

O ₂	Al 5 % con potencia mínima y al 3 % con potencia máxima
Presión máxima de servicio, circuito primario (agua de la calefacción)	3 bar (0,3 MPa)
Temperatura máxima de servicio	90 °C
Temperatura de la caldera	Se puede ajustar a entre 30 y 90 °C
Termostato de seguridad	105 °C
Temperatura de ida mínima	20 °C
Temperatura mínima de retorno	20 °C
Temperatura ambiente	20 °C

Tab.5

Caldera	Unidad	AFC-S 18		AFC-S 24		AFC-S 30	
		Potencia mínima	Plena potencia	Potencia mínima	Plena potencia	Potencia mínima	Plena potencia
Potencia entrada (LHV)	kW	10,4	17,6	13,9	23,5	17,4	29,4
Potencia nominal (Pn) a 50/30 °C	kW	10,6	18,0	14,1	24,0	17,6	30,0
Potencia nominal (Pn) a 80/60 °C	kW	10,0	17,1	13,4	22,8	16,7	28,6

Caldera		Unidad	AFC-S 18		AFC-S 24		AFC-S 30	
			Potencia mínima	Plena potencia	Potencia mínima	Plena potencia	Potencia mínima	Plena potencia
Hi rendimiento	100% Potencia nominal (Pn) a 80/60 °C	%	96,3	97,2	96,4	97,1	95,9	97,4
	Temperatura de los gases de combustión	°C	<60	<70	<60	<70	<65	<75
	100% Potencia nominal (Pn) a 50/30 °C	%	101,5	102,1	101,4	102,0	101,1	101,6
	Temperatura de los gases de combustión	°C	<40	<45	<40	<45	<45	<50
	Temperatura de los gases de combustión	°C	<40	<45	<40	<45	<45	<50
Hi eficiencia anual	a 75/60 °C	%	101,1		100,9		100,7	
	a 40/30 °C	%	105,3		105,1		104,6	
Presión disponible en la salida de humos (Pn)		mbar ⁽¹⁾	0,14		0,22		0,33	
		Pa	14		22		33	
Contenido de O ₂ (Potencia mínima, potencia de arranque, potencia máxima)		%	7 - 4.5 - 4		7 - 5 - 4		4 - 3 - 3	
Contenido de CO ₂ ⁽²⁾ (Potencia mínima, potencia de arranque, potencia máxima)		%	10.2 - 12.1 - 12.5		10.2 - 11.7- 12.5		12.5 - 13.2 - 13.2	
Caudal nominal de agua a Pn (50/30 °C)	ΔT = 20 °K	m ³ /h	0,773		1,032		1,291	
Pérdidas en paro	ΔT = 30 °K	W	109		109		128	
Porcentaje de pérdidas por la envolvente con respecto a las pérdidas en modo de espera	ΔT = 30 °K	%	61		61		63	
Pérdida de carga del circuito hidráulico (Pn)	ΔT = 10 °K	mbar ⁽³⁾	66,0		117,0		183,0	
Pérdida de carga del circuito hidráulico (Pn)	ΔT = 15 °K	mbar ⁽³⁾	29,0		52,0		81,0	
Pérdida de carga del circuito hidráulico (Pn)	ΔT = 20 °K	mbar ⁽³⁾	16,0		29,0		46,0	
Potencia eléctrica de la caldera sola sin ningún accesorio		W	128	272	128	272	128	272
Capacidad de agua		litros	47		47		58	

4 Descripción del producto

Caldera	Unidad	AFC-S 18		AFC-S 24		AFC-S 30	
		Potencia mínima	Plena potencia	Potencia mínima	Plena potencia	Potencia mínima	Plena potencia
Caudal másico de gases de combustión (potencia nominal P _n)	kg/s	0,0075		0,01		0,0125	
	kg/h	27		36		45	
Peso neto (sin embalaje)	kg	117		117		135	
<p>(1) Estos valores se aplican a los sistemas de descarga de gases de combustión flexibles de 80 mm. Para Alemania: Estos conductos son rígidos. La longitud de los sistemas de evacuación de gases de combustión rígidos está limitada a 18 metros por razones técnicas del arranque.</p> <p>(2) Valores de contenido orientativos para gasóleo con máx. CO₂ igual al 15,4 %</p> <p>(3) 1 mbar = 10 mm CE = 100 Pa</p>							

4 Descripción del producto

4.1 Descripción general

Caldera de gasóleo de píte, de condensación

- Solo calefacción (con posibilidad de producir agua caliente sanitaria al combinarlas con un acumulador de agua caliente sanitaria).
- Calefacción de alta eficiencia.
- Bajas emisiones contaminantes.
- Quemador modulador de gasóleo premontado y preajustado.
- Cuerpo de caldera de acero inoxidable.
- Cuadro de mando electrónico de alta gama DIEMATIC Evolution.
- Evacuación de gases de combustión mediante una conexión de tiro forzado o de tipo chimenea.
- Evacuación de gases de combustión mediante una conexión de chimenea.

4.2 Bomba de circulación

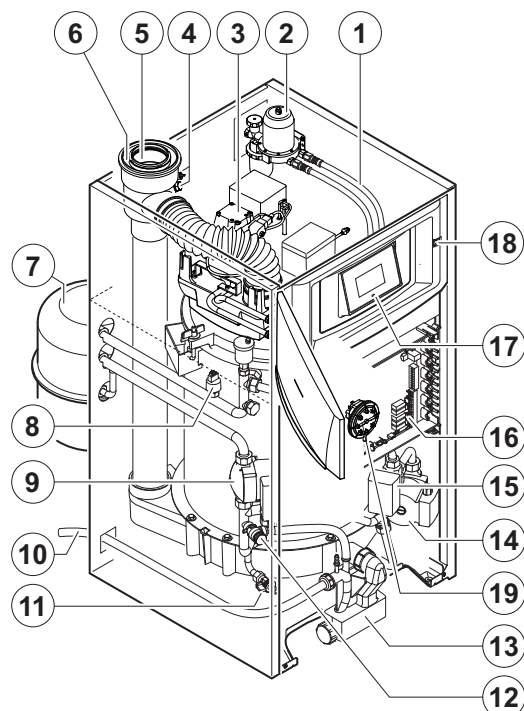


Importante

El parámetro de referencia para las bombas de circulación más eficientes es $EEI \leq 0,20$.

4.3 Caldera

Fig.2



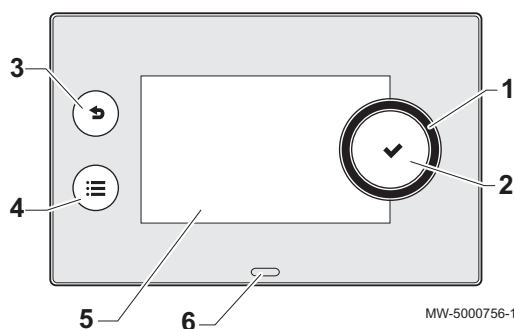
MW-5001027-1

- 1 Tubos de alimentación gasóleo
- 2 Filtro de gasóleo, desgasificador y llave de paso
- 3 Quemador modulador de gasóleo premontado y preajustado
- 4 Punto de medición de gases de combustión y aire comburente
- 5 Tubo de evacuación de gas de combustión (diámetro 80 mm)
- 6 Suministro de aire (diámetro: 125 mm)
- 7 Vaso de expansión de 18 litros (opcional)
- 8 Sonda de presión electrónica (presión en el circuito de calefacción)
- 9 Bomba de circulación modulante
- 10 Conducto de evacuación de condensados
- 11 Grifo de vaciado
- 12 Válvula de seguridad de 0,3 MPa (3 bar)
- 13 Sifón
- 14 Válvula mezcladora del circuito de la bomba de calefacción (opcional)
- 15 Válvula mezcladora motorizada de tres vías (opcional)
- 16 Placas electrónicas de conexión (CU-OH-02 y SCB-10)
- 17 Módulo de regulación
- 18 Interruptor de marcha/paro
- 19 Presostato de gas de combustión

4.4 Descripción del cuadro de control

4.4.1 Descripción de la interfaz de usuario

Fig.3



MW-5000756-1

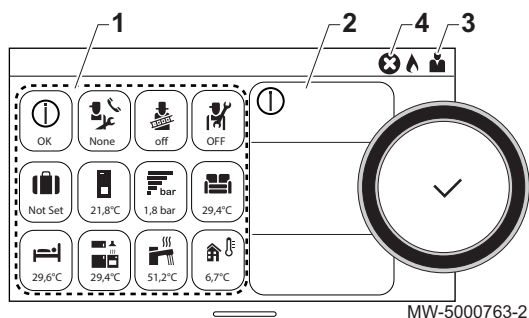
- 1 Botón giratorio para seleccionar un menú o un ajuste
- 2 Botón de validación ✓
- 3 Botón de retroceso ← para volver al nivel o al menú anterior
- 4 Botón del menú principal ≡
- 5 Pantalla de visualización
- 6 LED indicador de estado:
 - verde fijo = funcionamiento normal
 - verde intermitente = advertencia
 - rojo fijo = bloqueo
 - rojo intermitente = bloqueo

4.4.2 Descripción de la pantalla principal

Esta pantalla aparece de forma automática tras arrancar el aparato.

La pantalla se pone en modo de espera si no se pulsa ningún botón durante cinco minutos. Pulsar uno de los botones del cuadro de mando para salir del modo de espera.

Fig.4



1 Símbolos

El icono seleccionado aparece resaltado.

2 Información sobre el icono seleccionado

3 Nivel de navegación:

- : Nivel de deshollinador

- : Nivel Usuario

- : Nivel instalador

Este nivel está reservado a los instaladores y está protegido con un código de acceso. Cuando este nivel está activo, el icono



4 notificación de error: visible únicamente si se produce un error.

Tab.6 Símbolos

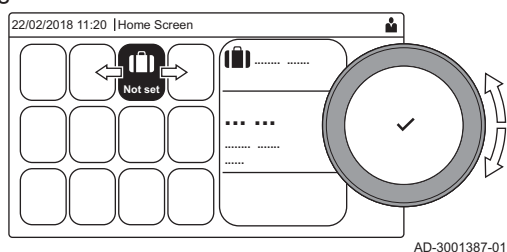
	Nivel Usuario		Mensaje de mantenimiento
	Nivel Instalador		Presión del agua
	Nivel de deshollinador		Sonda de temperatura exterior
	Programa horario		acumulador de reserva
	Derogación del programa horario		Cascada
	Modo vacaciones		Caldera
	Modo manual		Nivel de potencia del quemador
	Modo Eco		Quemador encendido
	Modo de protección antiheladas		Derogación de agua caliente sanitaria
	Iconos de zona		Todas las zonas

5 Funcionamiento

5.1 Acceso a los menús de nivel usuario

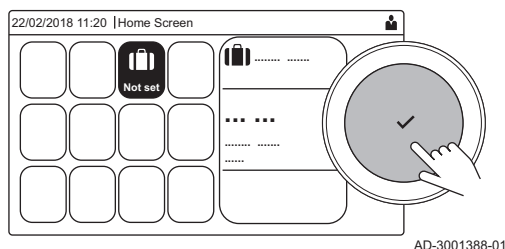
Los cuadros de la pantalla de inicio brindan al usuario un acceso rápido a los menús correspondientes.

Fig.5 Selección de menús



1. Utilice el botón giratorio para seleccionar el menú deseado.

Fig.6 Confirmación de la selección de menús



2. Pulse el botón ✓ para confirmar la selección.
⇒ Los ajustes disponibles para este menú seleccionado aparecen en pantalla.
3. Utilice el botón giratorio para seleccionar el ajuste deseado.
4. Pulse el botón ✓ para confirmar la selección.
⇒ Todas las opciones de modificación aparecerán en la pantalla (si no es posible modificar algún ajuste, aparecerá **No se puede editar el punto de datos de solo lectura** en la pantalla).
5. Utilice el botón giratorio para cambiar el ajuste.
6. Pulse el botón ✓ para confirmar la selección.
7. Utilice el botón giratorio para seleccionar el siguiente ajuste; o pulse el botón ↶ para volver a la pantalla de inicio.

5.2 Pantalla de Inicio

Los cuadros de la pantalla de inicio brindan un acceso rápido a los menús correspondientes. Utilice el botón giratorio para navegar al menú que desee y pulse el botón ✓ para confirmar la selección. Todas las opciones de modificación aparecerán en pantalla (si no es posible modificar algún ajuste, **No se puede editar el punto de datos de solo lectura** aparecerá en pantalla).

Tab.7 Cuadros seleccionables para el usuario

Icono	Menú	Función
i	Menú Información.	lectura de diversos valores actuales.
⊗	Indicador de error.	Leer la información detallada sobre el error actual. Con algunos errores, aparecerá el icono 🛠 con los datos de contacto del instalador (si se cumplimentaron).
🏖	Modo Vacaciones.	Configurar la fecha de inicio y fin de sus vacaciones para bajar las temperaturas ambiente y del agua caliente sanitaria de todas las zonas.
🔥	Indicador de la caldera de gas.	Leer la información detallada del quemador de la caldera y activar o desactivar la función de calefacción de la caldera.
📊	Indicador de presión del agua.	Muestra la presión del agua. Rellenar la instalación cuando la presión del agua es demasiado baja.
🏠	Instalación del circuito de calefacción.	Configurar los valores de cada circuito de calefacción.
🔧	Ajuste de ACS.	Configurar las temperaturas del agua caliente sanitaria.
🌡	Ajuste sonda exterior.	Configurar la regulación de temperatura con la sonda exterior.

5.3 Activación de los programas de vacaciones de todas las zonas

Para los periodos de vacaciones, puede reducirse la temperatura ambiente y del agua caliente sanitaria para ahorrar energía. Con el siguiente procedimiento podrá activar el modo de vacaciones para todas las zonas y para la temperatura del agua caliente sanitaria.

1. Seleccione el cuadro [🏖].
2. Pulse el botón ✓ para confirmar la selección.
⇒ Se abre el menú **Modo de vacaciones**.
3. Usar el botón giratorio para seleccionar **Fecha inicio programa Vacaciones**.
4. Pulse el botón ✓ para confirmar la selección.
⇒ La fecha actual aparece como la fecha de inicio de sus vacaciones.
5. Cambiar la fecha de inicio en caso necesario.
6. Pulse el botón ✓ para confirmar la selección.
7. Usar el botón giratorio para seleccionar **Fecha fin programa Vacaciones**.

8. Pulse el botón ✓ para confirmar la selección.
⇒ Aparece el día siguiente al inicio de sus vacaciones.
9. Cambiar la fecha de fin en caso necesario.
10. Pulse el botón ✓ para confirmar la selección.
11. Utilice el botón giratorio para seleccionar **Consigna temperatura ambiente del circuito en modo vacaciones**.
12. Pulse el botón ✓ para confirmar la selección.
⇒ Aparece la temperatura ambiente para el período de vacaciones.
13. Cambiar la temperatura en caso necesario.
14. Pulse el botón ✓ para confirmar la selección.
Se puede restablecer o cancelar el programa de vacaciones seleccionando **Resetear** en el menú del modo vacaciones.

5.4 Configuración del circuito de calefacción

Para cada circuito de calefacción hay disponible un menú de ajustes rápidos de usuario. Seleccionar el circuito de calefacción que desea configurar seleccionando el icono [🏠], [🏡], [🏢], [🏣], [🏤], [🏥] o [🏦]

Tab.8 Menú para configurar un circuito de calefacción

Icono	Menú	Función
	Programación	Configurar el modo de programación y elegir un programa horario que ya se ha creado
	Manual	Configurar el modo manual; la temperatura ambiente de consigna se ajusta en un valor fijo
	Cambio de temperatura temporal	Configurar el modo temporal; la temperatura ambiente de consigna se cambia temporalmente
	Vacaciones	Configurar la fecha de inicio y fin de sus vacaciones para bajar la temperatura ambiente de consigna.
	Antihelada	Configurar el modo de protección antiheladas; la temperatura ambiente mínima impide que el sistema se congele
	Ajustar temperaturas actividades de calefacción	Configurar la temperatura ambiente de consigna para cada actividad del programa horario. Ver: Programa horario para controlar la temperatura ambiente, página 16
	Configuración de zonas	Acceder a los valores de configuración del circuito de calefacción.

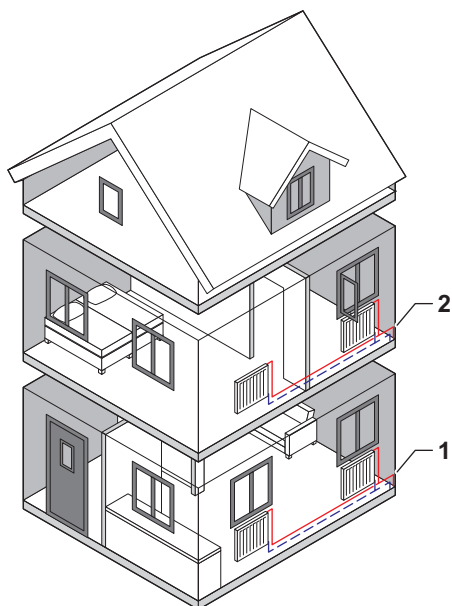
Tab.9 Menú ampliado para configurar un circuito de calefacción **Configuración de zonas**

Menú	Función
Cambio de temperatura temporal	Cambiar la temperatura ambiente temporalmente si es necesario
Modo Operac Circuito	Seleccionar el modo de funcionamiento de calefacción: programación, manual o antihielo
AjustMan TempAmb	Configurar la temperatura ambiente manualmente en un valor fijo
Programación calefacción	Crear un programa horario (se permiten tres programas). Ver: Creación de un programa horario, página 16
Ajustar temperaturas actividades de calefacción	Configurar la temperatura ambiente para cada actividad del programa horario
ProgHorario Selecc	Seleccionar un programa horario (tres opciones)
Modo de vacaciones	Configurar la fecha de inicio y fin de sus vacaciones y la temperatura reducida de esta zona
Nombre del circuito	Crear o cambiar el nombre del circuito de calefacción
Símbolo circuito	Seleccionar el icono del circuito de calefacción
Modo Operac Circuito	Leer el modo de funcionamiento actual del circuito de calefacción

5.5 Cambio de la temperatura ambiente de una zona

5.5.1 Definición de zona

Fig.7 Dos zonas



AD-3001404-01

"Zona" es el término que designa los diferentes circuitos hidráulicos: CIRCA, CIRCB, etc. Hace referencia a varias zonas de un edificio cubiertas por el mismo circuito.

Tab.10 Ejemplo de dos zonas

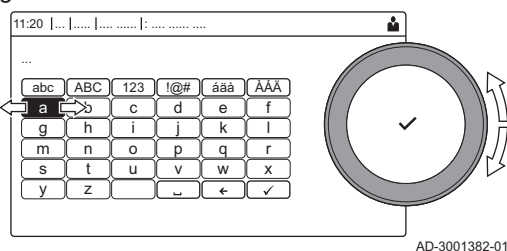
	Zona	Nombre de fábrica
1	Zona 1	CIRCA
2	Zona 2	CIRCB

5.5.2 Modificación del nombre y del símbolo de una zona

Las zonas cuentan con un símbolo de fábrica y un nombre de fábrica. Puede cambiar el nombre y el símbolo de una zona.

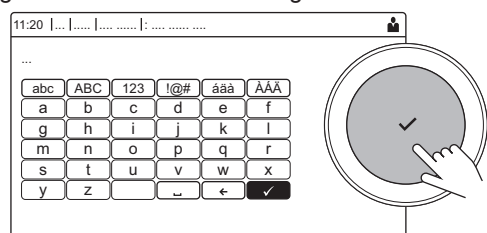
1. Seleccione el cuadro de la zona que desee cambiar.
2. Pulse el botón ✓ para confirmar la selección.
3. Utilice el botón giratorio para seleccionar ⚙️. **Configuración de zonas**
4. Pulse el botón ✓ para confirmar la selección.
5. Utilice el botón giratorio para seleccionar **Nombre del circuito**.
6. Pulse el botón ✓ para confirmar la selección.
⇒ Aparece un teclado con letras, números y símbolos.
7. Cambie el nombre de la zona (máximo 20 caracteres):
 - 7.1. Utilice el botón giratorio para seleccionar una letra, número o acción.
 - 7.2. Seleccionar ← para eliminar una letra, un número o un símbolo.
 - 7.3. Pulse el botón giratorio ✓ para confirmar o repetir una letra, un número o un símbolo.
 - 7.4. Seleccionar ➡ para añadir un espacio.

Fig.8 Selección de letra



AD-3001382-01

Fig.9 Confirmación del signo



AD-3001383-01

8. Seleccionar el signo ✓ en la pantalla cuando el nombre esté completo.
9. Pulse el botón ✓ para confirmar la selección.
10. Usar el botón giratorio para seleccionar **Símbolo circuito**.
11. Pulse el botón ✓ para confirmar la selección.
⇒ Todos los iconos disponibles aparecen en la pantalla.
12. Utilice el botón giratorio para seleccionar el símbolo de zona deseado.
13. Pulse el botón ✓ para confirmar la selección.

5.5.3 Cambio del modo de funcionamiento de una zona

Para regular la temperatura ambiente de las diferentes zonas de la casa, puede escoger entre 5 modos de funcionamiento:

1. Seleccione el cuadro de la zona que desee cambiar.

2. Pulse el botón ✓ para confirmar la selección.
⇒ Se abre el menú **Zona QuickSelect**.
3. Utilice el botón giratorio para seleccionar el modo de funcionamiento deseado.

Tab.11 Modos de funcionamiento

Icono	Modo	Descripción
	Programación	La temperatura ambiente se controla mediante un programa horario
	Manual	La temperatura ambiente se mantiene según un ajuste fijo
	Cambio de temperatura temporal	La temperatura ambiente se cambia temporalmente
	Vacaciones	La temperatura ambiente se reduce durante las vacaciones para ahorrar energía
	Antihelada	Proteja la caldera y la instalación de las heladas en invierno

4. Pulse el botón ✓ para confirmar la selección.

5.5.4 Programa horario para controlar la temperatura ambiente

■ Creación de un programa horario

Un programa horario le permite variar la temperatura ambiente según la hora y el día. La temperatura ambiente está vinculada a la actividad del programa horario.



Importante

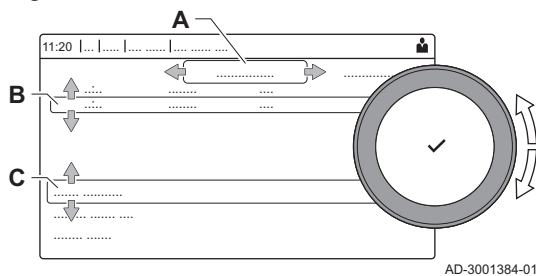
Puede crear hasta tres programas horarios por cada zona. Por ejemplo, puede crear un programa para una semana con un horario de trabajo normal y un programa para una semana en la que esté en casa la mayor parte del tiempo.

1. Seleccione el cuadro de la zona que desee cambiar.
2. Pulse el botón ✓ para confirmar la selección.
3. Utilice el botón giratorio para seleccionar **Configuración de zonas**.
4. Pulse el botón ✓ para confirmar la selección.
5. Usar el botón giratorio para seleccionar **Programación calefacción**.
6. Pulse el botón ✓ para confirmar la selección.
7. Utilizar el botón giratorio para seleccionar el programa horario que desee modificar: **Programa 1**, **Programa 2** o **Programa 3**.
8. Pulse el botón ✓ para confirmar la selección.
⇒ Se muestran las actividades programadas para el lunes. La última actividad programada del día se mantiene activa hasta la primera actividad del día siguiente. En el arranque inicial, todos los días de la semana tienen dos actividades estándar; **En casa** a partir de las 6:00 y **Noche** a partir de las 22:00.
9. Utilizar el botón giratorio para seleccionar el día de la semana que desee modificar.

- A** Día entre semana
B Vista general de las actividades programadas
C Lista de acciones

10. Lleve a cabo las siguientes acciones si es necesario:
 - 10.1. **Editar** la hora de inicio y/o actividad de un periodo programado.
 - 10.2. **Añadir** una nueva actividad.
 - 10.3. **Eliminar** una actividad programada (seleccionar la actividad **Suprimir**).
 - 10.4. **Copiar** las actividades programadas de un día a otro.
 - 10.5. **Cambiar la temperatura** vinculada a una actividad.

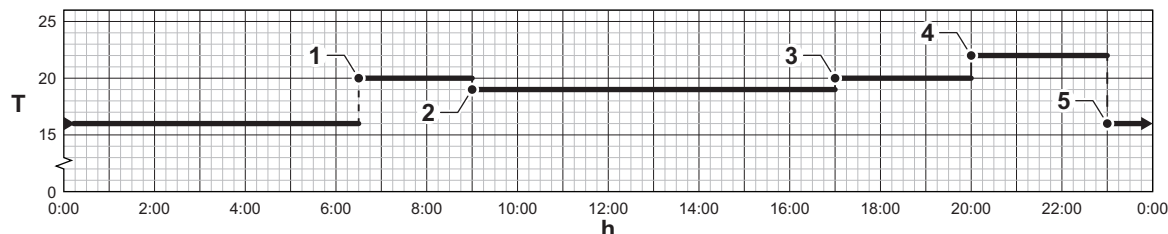
Fig.10 Día entre semana



■ Definición de actividad

"Actividad" es el término que se utiliza al programar franjas horarias en un programa horario. El programa horario establece la temperatura ambiente para diferentes actividades durante el día. A cada actividad se asocia una temperatura de consigna. La última actividad del día sigue siendo válida hasta la primera actividad del día siguiente.

Fig.11 Actividades de un programa horario



AD-3001403-01

Tab.12 Ejemplos de actividades

	Inicio de la actividad	Actividad	Temperatura de consigna
1	6:30	Mañana	20 °C
2	9:00	Ausente	19 °C
3	17:00	En casa	20 °C
4	20:00	Tarde	22 °C
5	23:00	Noche	16 °C

■ Modificación del nombre de una actividad

Puede modificar los nombres de las actividades en el programa horario.

1. Pulse el botón
2. Utilice el botón giratorio para seleccionar **Ajustes del sistema** .
3. Pulse el botón para confirmar la selección.
4. Usar el botón giratorio para seleccionar **Dar nombre a actividades de calefacción**.
5. Pulse el botón para confirmar la selección.
⇒ Aparece una lista con 6 actividades y sus nombres estándar:


Periodo 1	Noche
Periodo 2	En casa
Periodo 3	Ausente
Periodo 4	Mañana
Periodo 5	Tarde
Periodo 6	Personalizar

6. Utilice el botón giratorio para seleccionar
7. Pulse el botón para confirmar la selección.
⇒ Aparece un teclado con letras, números y símbolos.
8. Modificar el nombre de la actividad:
 - 8.1. Pulsar el mando giratorio para repetir una letra, un número o un símbolo.
 - 8.2. Seleccionar para eliminar una letra, un número o un símbolo.
 - 8.3. Seleccionar para añadir un espacio.
9. Seleccionar el signo en la pantalla cuando el nombre esté completo.
10. Pulse el botón para confirmar la selección.

■ Activación de un programa horario


Para utilizar un programa horario, es necesario activar el modo de funcionamiento **Programación**. Esta activación se efectúa de forma independiente para cada zona.

1. Seleccione el cuadro de la zona que desee cambiar.

2. Pulse el botón ✓ para confirmar la selección.
3. Utilice el botón giratorio para seleccionar  **Programación**.
4. Pulse el botón ✓ para confirmar la selección.
5. Utilizar el botón giratorio para seleccionar el programa horario **Programa 1, Programa 2 o Programa 3**.
6. Pulse el botón ✓ para confirmar la selección.

5.5.5 Modificación de las temperaturas de actividad de calefacción

Es posible cambiar las temperaturas de la calefacción de cada actividad.


1. Seleccione el cuadro de la zona que desee cambiar.
2. Pulse el botón ✓ para confirmar la selección.
3. Utilizar el botón giratorio para seleccionar  **Ajustar temperaturas actividades de calefacción**.
4. Pulse el botón ✓ para confirmar la selección.
⇒ Aparecerá una lista con 6 actividades y sus temperaturas.
5. Utilice el botón giratorio para seleccionar
6. Pulse el botón ✓ para confirmar la selección.
7. Ajuste la temperatura de la actividad de calefacción.
8. Pulse el botón ✓ para confirmar la selección.

5.5.6 Modificación temporal de la temperatura ambiente

Independientemente del modo de funcionamiento seleccionado para una zona, puede modificarse la temperatura ambiente durante un breve período de tiempo. Una vez transcurrido este tiempo, se reanuda el modo de funcionamiento seleccionado.

Importante


La temperatura ambiente solo se puede ajustar de esta forma si hay instalada una sonda de temperatura ambiente/termostato.


1. Seleccione el cuadro de la zona que desee cambiar.
2. Pulse el botón ✓ para confirmar la selección.
3. Utilice el botón giratorio para seleccionar  **Cambio de temperatura temporal**.
4. Pulse el botón ✓ para confirmar la selección.
5. Ajustar la duración en horas y minutos.
6. Pulse el botón ✓ para confirmar la selección.
7. Ajustar temporalmente la temperatura ambiente.
8. Pulse el botón ✓ para confirmar la selección.
⇒ El menú **Cambio de temperatura temporal** muestra la duración y la temperatura temporal.

5.6 Activación/desactivación del modo de verano





Puede utilizarse el modo Verano para desactivar la función de calefacción central. Mientras esté activo el modo Verano, se apagará la calefacción central, pero el agua caliente continuará estando disponible.

> **Modo Verano Forzado**

-  Utilizar el botón giratorio para navegar.
- Utilizar el botón ✓ para confirmar la selección.

1. Seleccionar el cuadro .
2. Seleccionar **Modo Verano Forzado**.
3. Seleccionar el siguiente ajuste:
 - **Activado** para activar el modo Verano.
 - **Desactivado** para desactivar el modo Verano.

5.7 Cambio de los ajustes de visualización

1. Pulse el botón .
2. Pulse el botón  para confirmar la selección.
3. Utilice el botón giratorio para seleccionar **Ajustes del sistema** .
4. Pulse el botón  para confirmar la selección.
5. Realice una de las operaciones descritas en la siguiente tabla:

Tab.13 Ajustes de visualización


Menú de los ajustes del sistema	Ajustes
Ajustar fecha y hora	Ajustar la fecha y hora actuales
Seleccionar país e idioma	Seleccione el país y el idioma correspondientes
Horario de verano	Activar o desactivar tiempo de ahorro con luz de día
Datos instalador	Lea el nombre y el número de teléfono del instalador
Dar nombre a actividades de calefacción	Cree el nombre de las actividades del programa horario
Ajustar brillo de pantalla	Ajuste el brillo de la pantalla
Activar sonido de clic	Active o desactive el sonido de clic del botón giratorio
Información de licencia	Lea la información detallada sobre la licencia de la aplicación de la plataforma del aparato

6 Ajustes


6.1 Acceso al nivel Instalador

Determinados parámetros, que pueden afectar al funcionamiento del aparato, están protegidos con un código de acceso. El instalador es la única persona autorizada para modificar dichos parámetros.

Para acceder al nivel de instalador:

1. Seleccionar el icono .
2. Escribir el código **0012**.

⇒ Se activa el nivel **Instalador** . Tras modificar los ajustes deseados, salir del nivel **Instalador**.

3. Para salir del nivel Instalador, seleccionar el icono  y, a continuación, **Confirmar**.

Si no se lleva a cabo ninguna acción en el transcurso de 30 minutos, la instalación saldrá de forma automática del nivel Instalador.

6.2 Ajuste de la curva de calefacción

La relación entre la temperatura exterior y la temperatura de ida de la calefacción central está determinada por una curva de calefacción. Esta curva puede ajustarse en función de las necesidades de la instalación.

Para configurar la curva de calefacción de una zona:




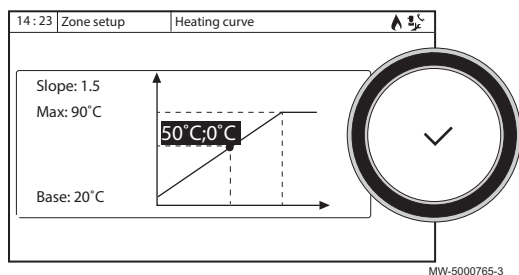
1. Seleccionar el icono de la **zona** que va a modificarse, por ejemplo, .
2. Seleccionar **Curva de calefacción**.
3. Ajustar los siguientes parámetros:

Fig.12



Tab.14

Parámetro	Descripción
Pendiente:	Valor de la pendiente de la curva de calefacción. <ul style="list-style-type: none"> • circuito de suelo radiante: gradiente entre 0,4 y 0,7 • circuito del radiador: gradiente de 1,5 aprox.
Máx:	Temperatura máxima del circuito
Base:	Temperatura del punto de base de la curva (valor predefinido: Off = modo automático). Si Base: Off, la temperatura del punto de base de la curva se iguala a la temperatura de consigna ambiente
50 °C; 0 °C	Temperatura del agua en el circuito para una temperatura exterior. Este dato es visible a lo largo de toda la curva.

6.3 Función de entrada de 0-10 voltios

Existen tres opciones para el control de las entradas de 0-10 voltios:

- deshabilitar la función de entrada;
- la entrada está basada en la temperatura;
- la entrada está basada en la potencia calorífica.



1. Pulsar la tecla .
2. Seleccionar **Configuración de instalación > Entrada 0-10 V > Parámetros**

Código	Descripción	SCB-10
EP014	Función Smart de entrada de 10 voltios PWM: <ul style="list-style-type: none"> • 0 =Desactivado • 1 = Control temperatura • 2 = Control potencia 	0
EP030	Fija la temperatura mínima de consigna para 0-10 V para el Smart Control Board Se puede configurar desde 0 °C hasta 100 °C	0
EP031	Fija la temperatura máxima de consigna para 0-10 V para el Smart Control Board Se puede configurar desde 0,5 °C hasta 100 °C	100
EP032	Fija la potencia mínima de consigna para 0-10 V para el Smart Control Board Se puede configurar desde 0 % hasta 100 %	0
EP033	Fija la potencia máxima de consigna para 0-10 V Se puede configurar desde 5 % hasta 100 %	100

6.4 Secado del suelo

La función de secado del suelo reduce el tiempo de secado del suelo para suelo radiante. Esta función puede activarse para zonas individuales.

Todos los días a medianoche se recalcula la temperatura de consigna y se reduce el número de días.

Para activar esta función:




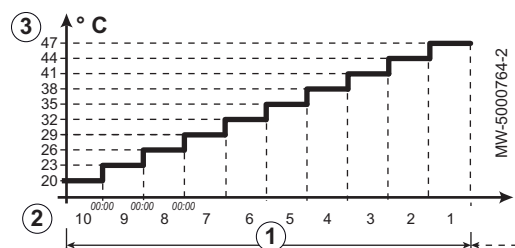
1. Seleccionar el icono de la **zona** que va a activarse, por ejemplo, .
2. Seleccionar **Ajustar secado de suelo**.

Fig.13



3. Ajustar los siguientes parámetros:

Parámetros	Descripción
Días secado suelo	Número de días de secado (1)
TempInicio SecSuelo	Temperatura de inicio del secado (2)
TempFin SecSuelo	Temperatura de finalización del secado (3)

El programa de secado del suelo empezará de inmediato y continuará durante el número de días seleccionado.

Al final del programa, se reiniciará el modo de funcionamiento seleccionado.

Tab.15 Ejemplo: Ajuste de la temperatura cada 7 días

Días	Temperatura de inicio	Temperatura de finalización	Variación de la temperatura
1 - 7	+25 °C	+55 °C	Aumento diario de 5 °C de la temperatura
8 - 14	+55 °C	+55 °C	Mantenimiento de la temperatura a +55 °C sin descender por la noche
15 - 21	+55 °C	+25 °C	Descenso diario de 5 °C de la temperatura

6.5 Configuración del mensaje de mantenimiento

El cuadro de mando de la caldera se usa para mostrar un mensaje siempre que sea necesario realizar un mantenimiento.

Para configurar el mensaje de mantenimiento:



1. Seleccionar el icono **Mantenimiento**.
2. Seleccionar **Aviso Mantenimiento**.
3. Seleccionar el tipo de notificación deseada:

Tipo de notificación:	Descripción
Ninguno	Ningún mensaje de mantenimiento
Notificación pers.	El mensaje de mantenimiento se visualizará una vez transcurridas las horas de funcionamiento del quemador definidas en el parámetro Horas funcionamiento
Notificación ABC	Ajuste recomendado El mensaje de mantenimiento se visualizará según la potencia de entrada (valor de energía):

6.6 Guardado de los datos del instalador

El nombre y el número de teléfono del instalador pueden guardarse para que el usuario pueda encontrar esta información fácilmente.



1. Pulsar la tecla .
2. Seleccionar **Ajustes del sistema > Datos instalador**.
3. Escribir el nombre y el número de teléfono.

6.7 Guardado de los ajustes de puesta en marcha

Puede guardar todos los ajustes específicos de la instalación en la pantalla. Esos ajustes se pueden restaurar si fuera preciso, por ejemplo, después de sustituir la placa electrónica CU-OH-02.



1. Pulsar la tecla .
2. Seleccionar **Menú de servicio avanzado > Guardar configuración de puesta en marcha**.
3. Seleccionar **Confirmar** para guardar los ajustes.

Tras guardar los ajustes de puesta en marcha, la opción **Recuperar ajustes de puesta en marcha** estará disponible en el **Menú de servicio avanzado**.

6.8 Reinicio o reajuste de los parámetros.


6.8.1 Reinicio después de sustituir la PCI

Es necesario restaurar los números de configuración si se sustituye la PCI del grupo de seguridad de la caldera o del quemador.

Dichos números se encuentran en la placa de características de la caldera.

Para restaurar los números de configuración:




1. Pulsar la tecla .
2. Seleccionar **Menú de servicio avanzado > Indicar números de configuración**.
3. Seleccionar **CU-OH-02**.
4. Seleccionar y modificar el ajuste **CN1**.
5. Seleccionar y modificar el ajuste **CN2**.
6. Seleccionar **Confirmar** para confirmar los cambios.

6.8.2 Accesorios y opciones de detección automática

Usar esta función después de sustituir una PCI de caldera para detectar todos los dispositivos conectados al bus CAN.

Para detectar dispositivos conectados al bus CAN:




1. Pulsar la tecla .
2. Seleccionar **Menú de servicio avanzado > Autodetección**.
3. Seleccionar **Confirmar** para llevar a cabo la detección automática.

6.8.3 Restablecimiento de los ajustes de puesta en marcha

Si se han guardado los ajustes de puesta en marcha, se pueden restaurar los valores específicos de su instalación.

Para volver a la configuración de puesta en marcha:




1. Pulsar la tecla .
2. Seleccionar **Menú de servicio avanzado > Recuperar ajustes de puesta en marcha**.
3. Seleccionar **Confirmar** para restaurar los ajustes de puesta en marcha.

6.8.4 Restablecimiento de los ajustes de fábrica

Para restaurar los ajustes de fábrica de la caldera:




1. Pulsar la tecla .
2. Seleccionar **Menú de servicio avanzado > Reseteo a la configuración de fábrica**.
3. Seleccionar **Confirmar** para restaurar los ajustes de fábrica.

6.9 Acceso a la información en las versiones de hardware y software

En el cuadro de mando se almacena la información sobre las versiones de hardware y software de los distintos componentes de los aparatos.

Para acceder:



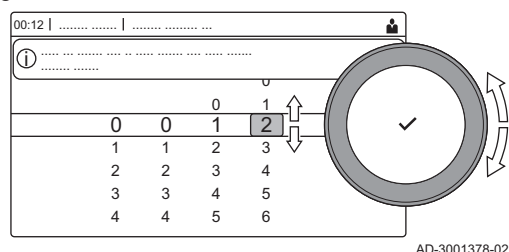
1. Pulsar la tecla .
2. Seleccionar **Información de versión**.
3. Seleccionar el componente del que se desea ver la información de la versión.

Componente	Descripción
Información equipo	Datos relativos a la caldera
CU-OH-02	Información acerca de la placa electrónica para la gestión del circuito principal
Interfaz de control: DIEMATIC Evolution	Datos relativos al cuadro de mando
SCB-10	Información acerca de la placa electrónica para la gestión de los circuitos secundarios: <ul style="list-style-type: none"> • zonas de calefacción, • agua caliente sanitaria.

6.10 Lista de parámetros

6.10.1 Lectura de los parámetros

Fig.14 Nivel Instalador



AD-3001378-02

La unidad de control registra continuamente distintos valores de la caldera y las sondas conectadas. Estos valores se pueden leer en el panel de control de la caldera.










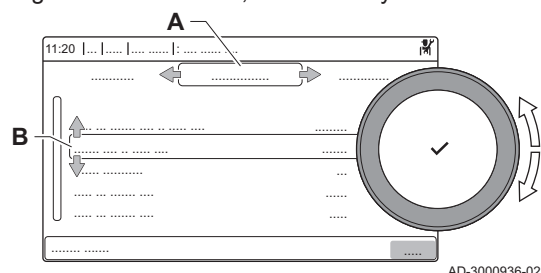
1. Seleccione el cuadro [].
2. Pulse el botón  para confirmar la selección.
3. Utilice el botón giratorio para seleccionar el código: **0012**.
4. Pulse el botón  para confirmar la selección.
 - ⇒ Cuando el nivel Instalador está habilitado, el estado del cuadro [] cambia de **Off** a **On**.
5. Pulse el botón .
6. Usar el botón giratorio para seleccionar **Configuración de instalación**.
7. Pulse el botón  para confirmar la selección.
8. Utilizar el botón giratorio para seleccionar la zona o el dispositivo que desee leer.
9. Pulse el botón  para confirmar la selección.
10. Utilice el botón giratorio para seleccionar **Parámetros, contadores y señales**.
11. Pulse el botón  para confirmar la selección.
12. Utilizar el botón giratorio para seleccionar **Contadores** o **Señales** para leer un contador o señal.
13. Pulse el botón  para confirmar la selección.
14. Si está disponible, seleccione **Contadores avanzados** o **Señales avanzadas** para leer contadores o señales en el nivel de instalador avanzado.

Fig.15 Parámetros, contadores y señales



AD-3000936-02

- A**
- Parámetros
 - Contadores
 - Señales
 - Parámetros avanzados
 - Contadores avanzados
 - Señales avanzadas
- B** Lista de ajustes o valores

6.10.2 Ajustes de la placa electrónica de expansión SCB-10



Importante

La tabla presenta el ajuste de fábrica de los parámetros.

Tab.16 Navegación para el nivel de **INSTALADOR BÁSICO**

Nivel	Acceso al menú
Instalador básico	☰ > Configuración de instalación > SCB-10 > Submenú ⁽¹⁾ > Parámetros, contadores y señales > Parámetros
(1) Consultar la columna "Submenú" en la tabla siguiente para ver la ruta correcta. Los parámetros están agrupados en funcionalidades específicas.	

Tab.17 Ajustes de fábrica en el nivel de **INSTALADOR BÁSICO**

Código	Texto de pantalla	Descripción	Gama	Submenú	Ajuste predefinido
AP074	Modo Verano Forzado	Calefacción desactivada. Agua Caliente Sanitaria activada. Modo verano forzado.	0 = Apagado 1 = Encendido	Temperatura exterior	0
AP089	Nombre Instalador	Nombre del instalador	-	Bus maestro obligat.	
AP090	Teléfono Instalador	Teléfono del instalador	-	Bus maestro obligat.	
BP006	ProgHora Inerc Lunes	Programación hora acumulador de inercia Lunes	-	Dep. inercia 1Sonda Dep. inercia 2Sonda	
BP007	ProgHora Iner Martes	Programación hora acumulador de inercia Martes	-	Dep. inercia 1Sonda Dep. inercia 2Sonda	
BP008	ProgHora Iner Miérc	Programación hora acumulador de inercia Miércoles	-	Dep. inercia 1Sonda Dep. inercia 2Sonda	
BP009	ProgHora Iner Jueves	Programación hora acumulador de inercia Jueves	-	Dep. inercia 1Sonda Dep. inercia 2Sonda	
BP010	ProgHora Iner Viern	Programación hora acumulador de inercia Viernes	-	Dep. inercia 1Sonda Dep. inercia 2Sonda	
BP011	ProgHora Iner Sábado	Programación hora acumulador de inercia Sábado	-	Dep. inercia 1Sonda Dep. inercia 2Sonda	
BP012	ProgHora Iner Doming	Programación hora acumulador de inercia Domingo	-	Dep. inercia 1Sonda Dep. inercia 2Sonda	
CP010 CP011 CP012 CP013 CP014	Impul SinSondExt	Consigna de la temperatura de impulsión cuando no hay Sonda Exterior	7 °C - 100 °C	Circuito directo Zona con mezcladora Zona alta temp. Zona fancoils	75
CP080 CP081 CP082 CP083 CP084 CP085	Tamb actividad usuar	Consigna ambiente usuario zona de actividad	5 °C - 30 °C	Circuito directo Zona con mezcladora Zona alta temp. Zona fancoils	16
CP086 CP087 CP088 CP089 CP090 CP091	Tamb actividad usuar	Consigna ambiente usuario zona de actividad	5 °C - 30 °C	Circuito directo Zona con mezcladora Zona alta temp. Zona fancoils	16

Código	Texto de pantalla	Descripción	Gama	Submenú	Ajuste predefinido
CP092 CP093 CP094 CP095 CP096 CP097	Tamb actividad usuar	Consigna ambiente usuario zona de actividad	5 °C - 30 °C	Circuito directo Zona con mezcladora Zona alta temp. Zona fancoils	16
CP098 CP099 CP100 CP101 CP102 CP103	Tamb actividad usuar	Consigna ambiente usuario zona de actividad	5 °C - 30 °C	Circuito directo Zona con mezcladora Zona alta temp. Zona fancoils	16
CP104 CP105 CP106 CP107 CP108 CP109	Tamb actividad usuar	Consigna ambiente usuario zona de actividad	5 °C - 30 °C	Circuito directo Zona con mezcladora Zona alta temp. Zona fancoils	16
CP140 CP141 CP142 CP143 CP144 CP145	Cons.Ambi.Circ.Frío	Consigna ambiente de circuito frío	20 °C - 30 °C	Zona con mezcladora Zona fancoils	30
CP146 CP147 CP148 CP149 CP150 CP151	Cons.Ambi.Circ.Frío	Consigna ambiente de circuito frío	20 °C - 30 °C	Zona con mezcladora Zona fancoils	30
CP152 CP153 CP154 CP155 CP156 CP157	Cons.Ambi.Circ.Frío	Consigna ambiente de circuito frío	20 °C - 30 °C	Zona con mezcladora Zona fancoils	30
CP158 CP159 CP160 CP161 CP162 CP163	Cons.Ambi.Circ.Frío	Consigna ambiente de circuito frío	20 °C - 30 °C	Zona con mezcladora Zona fancoils	30
CP164 CP165 CP166 CP167 CP168 CP169	Cons.Ambi.Circ.Frío	Consigna ambiente de circuito frío	20 °C - 30 °C	Zona con mezcladora Zona fancoils	30
CP200 CP201 CP202 CP203 CP204	AjustMan TempAmb	Ajuste manual temperatura ambiente del circuito	5 °C - 30 °C	Circuito directo Zona con mezcladora Zona alta temp. Zona fancoils	20

Código	Texto de pantalla	Descripción	Gama	Submenú	Ajuste predefinido
CP320 CP321 CP322 CP323 CP324	Modo Operac Circuito	Modo de operación circuito	0 = Programación 1 = Manual 2 = Antiheladas 3 = Temporal	Circuito directo Zona con mezcladora Piscina Zona alta temp. Zona fancoils Acumulador ACS Acum ACS eléctrico Acum ACS estratific Acum. ACS interno Acumul. comerc. ACS	0
CP510 CP511 CP512 CP513 CP514	Consig TempAmb	Consigna actual de la temperatura de ambiente	5 °C - 30 °C	Circuito directo Zona con mezcladora Zona alta temp. Zona fancoils	20
CP540 CP541 CP542 CP543 CP544	P. aj. zona piscina	Punto de ajuste de la piscina cuando la zona está configurada en piscina	0 °C - 39 °C	Piscina	20
CP550 CP551 CP552 CP553 CP554	Modo Chimenea	Modo chimenea activo	0 = Apagado 1 = Encendido	Circuito directo Zona con mezcladora Zona alta temp. Zona fancoils	0
CP570 CP571 CP572 CP573 CP574	ProgHorario Selecc	Programa horario seleccionado por el usuario	0 = Programa 1 1 = Programa 2 2 = Programa 3 3 = Refrigeración	Circuito directo Zona con mezcladora Piscina Zona alta temp. Zona fancoils Acumulador ACS Acum ACS eléctrico Programa horario Acum ACS estratific Acum. ACS interno Acumul. comerc. ACS	0

Código	Texto de pantalla	Descripción	Gama	Submenú	Ajuste predefinido
CP660 CP661 CP662 CP663 CP664	Símbolo circuito	Símbolo usado para mostrar este circuito	0 = Ninguna 1 = Todas 2 = Dormitorio 3 = Salón 4 = Estudio 5 = Exterior 6 = Cocina 7 = Sotano 8 = Piscina 9 = Acumulador de ACS 10 = Acumul. eléct. ACS 11 = Acumul. en capas ACS 12 = Acumul. caldera int. 13 = Programación horaria	Circuito directo Zona con mezcladora Piscina Zona alta temp. Zona fancoils Acumulador ACS Acum ACS eléctrico Programa horario Proceso de calor Acum ACS estratific Acum. ACS interno Acumul. comerc. ACS	0
CP670 CP671 CP672 CP673 CP674	CanalBUS UnidAmbCirc	Configuración del emparejado de Unidad Ambiente por zona	-	Circuito directo Zona con mezcladora Piscina Zona alta temp. Zona fancoils Acumulador ACS Acum ACS eléctrico Programa horario Proceso de calor Acum ACS estratific Acum. ACS interno Acumul. comerc. ACS	

Tab.18 Navegación para el nivel de **INSTALADOR**

Nivel	Acceso al menú
Instalador	☰ > Configuración de instalación > SCB-10 > Submenú ⁽¹⁾ > Parámetros, contadores y señales > Parámetros
(1) Consultar la columna "Submenú" en la tabla siguiente para ver la ruta correcta. Los parámetros están agrupados en funcionalidades específicas.	

Tab.19 Ajustes de fábrica en el nivel de **INSTALADOR**

Código	Texto de pantalla	Descripción	Gama	Submenú	Ajuste predefinido
AP056	SondaExt Presente	Activar/desactivar la Sonda Exterior	0 = Sin sonda exterior 1 = AF60 2 = QAC34	Temperatura exterior	1
AP073	Verano Invierno	Límite superior de la Temperatura exterior en modo calefacción	15 °C - 30,5 °C	Temperatura exterior	22
AP075	BandaNeutVer Invierno	Rango de temperatura exterior entre los servicios de frío y calor con la bomba de calor parada	0 °C - 10 °C	Temperatura exterior	4
AP079	Inercia del edificio	Inercia del edificio	0 - 10	Temperatura exterior	3
AP080	TempExt Antihielo	Temperatura exterior por debajo de la cual se activa la protección antihielo	-30 °C - 20 °C	Temperatura exterior	3

Código	Texto de pantalla	Descripción	Gama	Submenú	Ajuste predefinido
AP083	Activa Func. Master	Habilita la función de Master de este dispositivo en el S-BUS	0 = No 1 = Si	Bus maestro obligat. Gestor productores GesCascadaTipoB	0
AP091	Orig. sonda exterior	Tipo de conexión de sonda exterior que se va a utilizar	0 = Auto 1 = Sonda con cable 2 = Sonda sin cable 3 = Medida por internet 4 = Ninguno	Temperatura exterior	0
BP001	Tipo acum inercia	Tipo de acumulador de inercia	0 = Deshabilitada 1 = Una sonda 2 = Dos sondas	Dep inér Desactivado Dep. inércia 1Sonda Dep. inércia 2Sonda	0
BP002	AcumInerc Estrat CR	Estrategia control calefacción refrigeración usada con acumulador de inercia	0 = Consigna fijada 1 = Consigna calculada 2 = Pendiente asignada	Dep. inércia 1Sonda Dep. inércia 2Sonda	0
BP003	Cons AcumIner Cal	Consigna temperatura para acumulador inercia en modo calefacción	5 °C - 100 °C	Dep. inércia 1Sonda Dep. inércia 2Sonda	70
BP004	Cons AcumIner Ref	Consigna temperatura para acumulador inercia en modo refrigeración	5 °C - 25 °C	Dep. inércia 1Sonda Dep. inércia 2Sonda	18
BP005	Pend. desc. Acu Iner	Pendiente descendiente acumulador de inercia	0 - 4	Dep. inércia 1Sonda Dep. inércia 2Sonda	1,5
BP013	AcuInerOffAñadirTcal	Offset a añadir para calcular la consigna del acumulador de inercia	0 °C - 20 °C	Dep. inércia 1Sonda Dep. inércia 2Sonda	5
BP014	Acu Iner HistInicio	Histéresis de temperatura que determina el inicio del almacenamiento en acumulador de inercia	1 °C - 20 °C	Dep. inércia 1Sonda Dep. inércia 2Sonda	6
BP015	Dur mín post acum in	Duración mínima de postfuncionamiento de la bomba del acumulador de inercia	0 Min - 20 Min	Dep. inércia 1Sonda Dep. inércia 2Sonda	4
BP019	Hist paro acum ine	Histéresis de temperatura que determina el paro de almacenamiento del acumulador de inercia	-30 °C - 30 °C	Dep. inércia 1Sonda Dep. inércia 2Sonda	0
CP000 CP001 CP002 CP003 CP004	MáxConsigna Impuls	Consigna máxima de la temperatura de ida de la zona	7 °C - 100 °C	Circuito directo Zona con mezcladora Piscina Zona alta temp. Zona fancoils Acumulador ACS Acum ACS eléctrico Proceso de calor Acum ACS estratific Acumul. comerc. ACS	90

Código	Texto de pantalla	Descripción	Gama	Submenú	Ajuste predefinido
CP020 CP021 CP022 CP023 CP024	Función circuito	Función del circuito	0 = Desactivado 1 = Directo 2 = Circuito de mezcla 3 = Piscina 4 = Alta temperatura 5 = Fancoil 6 = Acumulador de ACS 7 = ACS (eléctrico) 8 = Programa horario 9 = Proceso de calor 10 = ACS estratificada 11 = Acumulador int. ACS 12 = Acumul. comerc. ACS 13 = DHW FWS 31 = EXT de FWS de ACS 255 = Occupied	Gestor de zona Zona desactivada Circuito directo Zona con mezcladora Piscina Zona alta temp. Zona fancoils Acumulador ACS Acum ACS eléctrico Programa horario Proceso de calor Acum ACS estratific Acum. ACS interno Acumul. comerc. ACS	1
CP030 CP031 CP032 CP033 CP034	AnchBand. valv.mez.	Ancho de banda para modulación de la válvula mezcladora	4 °C - 16 °C	Zona con mezcladora	12
CP040 CP041 CP042 CP043 CP044	Postcircul BombaCirc	Temporizado de la postcirculación de la bomba del circuito	0 Min - 20 Min	Circuito directo Zona con mezcladora Piscina Zona alta temp. Zona fancoils Acumulador ACS Acum ACS eléctrico Proceso de calor Acum ACS estratific Acum. ACS interno Acumul. comerc. ACS	4
CP050 CP051 CP052 CP053 CP054	Decalaje valv.mezcl.	Decalaje entre consigna calculada y consigna circuito de válvula mezcladora	0 °C - 16 °C	Zona con mezcladora	4
CP060 CP061 CP062 CP063 CP064	ConsigAmb Vacaciones	Consigna temperatura ambiente del circuito en modo vacaciones	5 °C - 20 °C	Circuito directo Zona con mezcladora Zona alta temp. Zona fancoils	6
CP070 CP071 CP072 CP073 CP074	Tamb confort- reduc	Consigna ambiente para cambiar de confort a reducida en modo calefacción	5 °C - 30 °C	Circuito directo Zona con mezcladora Zona alta temp. Zona fancoils	16
CP210 CP211 CP212 CP213 CP214	PieCurvaCirc Confort	Pie de curva de la pendiente del circuito en modo confort	15 °C - 90 °C	Circuito directo Zona con mezcladora Zona alta temp. Zona fancoils	15
CP220 CP221 CP222 CP223 CP224	PieCurvaCirc Reduc	Pie de curva de la pendiente del circuito en modo reducido	15 °C - 90 °C	Circuito directo Zona con mezcladora Zona alta temp. Zona fancoils	15

Código	Texto de pantalla	Descripción	Gama	Submenú	Ajuste predefinido
CP230 CP231 CP232 CP233 CP234	Pendiente circuito	Pendiente del circuito calefacción	0 - 4	Circuito directo Zona con mezcladora Zona alta temp. Zona fancoils	1,5
CP240 CP241 CP242 CP243 CP244	Influencia ambiente	Influencia de la sonda de ambiente del circuito	0 - 10	Circuito directo Zona con mezcladora Zona alta temp. Zona fancoils	3
CP270 CP271 CP272 CP273 CP274	Temp.mezcla frío	Consigna de temperatura de mezcla de circuito en enfriamiento	11 °C - 23 °C	Zona con mezcladora	18
CP280 CP281 CP282 CP283 CP284	Consigna vent.frío	Consigna ventilador circuito en enfriamiento	7 °C - 23 °C	Zona fancoils	10
CP340 CP341 CP342 CP343 CP344	Modo reducción noct	Modo de reducción nocturna. Paro o circuito en funcionamiento	0 = Parada demanda calor 1 = Cont. demanda calor	Circuito directo Zona con mezcladora Zona alta temp. Zona fancoils	0
CP470 CP471 CP472 CP473 CP474	Días secado suelo	Número de días del programa de secado de suelo	0 Días - 30 Días	Circuito directo Zona con mezcladora Zona alta temp. Zona fancoils	0
CP480 CP481 CP482 CP483 CP484	TempInicio SecSuelo	Ajuste de la temperatura inicial del programa de secado del suelo	20 °C - 50 °C	Circuito directo Zona con mezcladora Zona alta temp. Zona fancoils	20
CP490 CP491 CP492 CP493 CP494	TempFin SecSuelo	Ajuste de la temperatura de parada del programa de secado del suelo	20 °C - 50 °C	Circuito directo Zona con mezcladora Zona alta temp. Zona fancoils	20
CP500 CP501 CP502 CP503 CP504	Activa SonTempImp	Activar/Desactivar sonda de temperatura de impulsión del circuito	0 = Apagado 1 = Encendido	Zona con mezcladora Piscina Acumulador ACS Acum ACS eléctrico Proceso de calor Acum ACS estratific Acum. ACS interno Acumul. comerc. ACS	0
CP560 CP561 CP562 CP563 CP564	Modo antileg.ACS	Modo antilegionela 0:desactivar 1:activar (por intervalo de tiempo o semanalmente) 2:a diario	0 = Deshabilitada 1 = Semanalmente 2 = Diariamente	Acumulador ACS Acum ACS eléctrico Acum ACS estratific Acum. ACS interno Acumul. comerc. ACS	0
CP600 CP601 CP602 CP603 CP604	Cons.calent.circuit.	Consigna demanda durante proceso calentamiento circuito	20 °C - 100 °C	Proceso de calor	60

Código	Texto de pantalla	Descripción	Gama	Submenú	Ajuste predefinido
CP610 CP611 CP612 CP613 CP614	His.ac.calt.circuit.	Histéresis activada para proceso calentamiento circuito	1 °C - 15 °C	Proceso de calor	6
CP620 CP621 CP622 CP623 CP624	His.des.calt.circuit.	Histéresis desactivada para proceso calentamiento circuito	1 °C - 15 °C	Proceso de calor	6
CP630 CP631 CP632 CP633 CP634	Inicio antilegionela	Día de inicio de la función antilegionela 1-7 donde 1=lunes, 7 es domingo	1 = Lunes 2 = Martes 3 = Miercoles 4 = Jueves 5 = Viernes 6 = Sabado 7 = Domingo	Acumulador ACS Acum ACS eléctrico Acum ACS estratific Acum. ACS interno Acumul. comerc. ACS	6
CP640 CP641 CP642 CP643 CP644	Lógica contacto OTH	Nivel lógico contacto Opentherm del circuito	0 = Abierto 1 = Cerrado 2 = Desactivado	Circuito directo Zona con mezcladora Piscina Zona alta temp. Zona fancoils	1
CP650 CP651 CP652 CP653 CP654	Consig.reduc.frio	Consigna temperatura ambiente reducida en modo frío por circuito	20 °C - 30 °C	Zona con mezcladora Zona fancoils	29
CP690 CP691 CP692 CP693 CP694	ContactoInvO TH frio	Contacto Opentherm invertido en modo frío para demanda de calor por circuito	0 = No 1 = Si	Zona con mezcladora Zona fancoils	0
CP700 CP701 CP702 CP703 CP704	Offset CalACS zona	Offset para sonda calentador por circuito	0 °C - 30 °C	Acumulador ACS Acum ACS eléctrico Acum ACS estratific Acum. ACS interno	0
CP720 CP721 CP722 CP723 CP724	Zona, AumTI CalProc	Incremento consigna temperatura primario para calentador de calor proceso del circuito	0 °C - 40 °C	Proceso de calor	20
CP750 CP751 CP752 CP753 CP754	MáxTiem PreCalenCirc	Tiempo máximo precalentamiento zona	0 Min - 240 Min	Circuito directo Zona con mezcladora Zona alta temp. Zona fancoils	0
CP780 CP781 CP782 CP783 CP784	Estrategia control	Selección de la estrategia de control para circuito	0 = Automático 1 = Basado en T ambiente 2 = Basado en T exterior 3 = Bas. en T amb.+ext.	Circuito directo Zona con mezcladora Zona alta temp. Zona fancoils	0
EP014	Func. SMS 10 VPWMín	Función Smart de entrada de 10 voltios PWM	0 = Desactivado 1 = Control temperatura 2 = Control potencia	Entrada 0-10 V	0

Código	Texto de pantalla	Descripción	Gama	Submenú	Ajuste predefinido
EP018	Func. relé de estado	Función de relé de estado	0 = Sin acción 1 = Alarma 2 = Alarma invertida 3 = Con llama 4 = Sin llama 5 = Reservado 6 = Reservado 7 = Demanda de servicio 8 = Caldera en CC 9 = Caldera en modo ACS 10 = Bomba CC act. 11 = Bloqueo o cierre 12 = Modo refrigeración	Información estado	11
EP030	Temp mín cons 0-10V	Fija la temperatura mínima de consigna para 0-10 V para el Smart Control Board	0 °C - 100 °C	Entrada 0-10 V	0
EP031	Temp máx cons 0-10V	Fija la temperatura máxima de consigna para 0-10 V para el Smart Control Board	0,5 °C - 100 °C	Entrada 0-10 V	100
EP032	Cons Ptcia Mín 0-10V	Fija la potencia mínima de consigna para 0-10 V para el Smart Control Board	0 % - 100 %	Entrada 0-10 V	0
EP033	Ptcia máx cons 0-10V	Fija la potencia máxima de consigna para 0-10 V	5 % - 100 %	Entrada 0-10 V	100
EP034	Tens mín cons 0-10V	Fija la tensión mínima de consigna para 0-10 V para el Smart Control Board	0 V - 10 V	Entrada 0-10 V	0,5
EP035	Tens máx cons 0-10V	Fija la tensión máxima de consigna para 0-10 V	0 V - 10 V	Entrada 0-10 V	10
EP046	Conf entrada digital	Define la configuración general de la entrada digital	0 = Parada calef.+ACS 1 = Parada calefacción 2 = Parada ACS 3 = Forzar consigna 4 = E/acumulador inerc.	Entrada digital	0
EP056	Entr dig nivel lóg	Define el contacto nivel lógico de la entrada digital del Smart Control Board	0 = Abierto 1 = Cerrado 2 = Desactivado	Entrada digital	1
EP066	Entr dig cons flujo	Consigna de flujo demandado con entrada digital configurada para forzar calefacción	7 °C - 100 °C	Entrada digital	80
EP076	Entr dig cons ptcia	Consigna de potencia demandada con entrada digital configurada para forzar calefacción	0 % - 100 %	Entrada digital	100
NP005	Permutación cascada	Elección del generador principal, AUTO: Cambio de orden cada 7 días	0 - 127	GesCascadaTipoB	0
NP006	Tipo cascada	Calderas en cascada entrada sucesiva o en paralelo (calderas funcionan simultáneamente)	0 = Con prioridad 1 = Paralelo	GesCascadaTipoB	0

Código	Texto de pantalla	Descripción	Gama	Submenú	Ajuste predefinido
NP007	CascTExtCalParal	Temperatura exterior inicio calefacción todas las etapas en modo paralelo	-10 °C - 20 °C	GesCascadaTipoB	10
NP008	CascTPosFuncGeneCirc.	Duración de posfuncionamiento del circulador del generador en cascada	0 Min - 30 Min	GesCascadaTipoB	4
NP009	CascTpoEntreEtapas	Temporización de encendido y apagado para el generador de la cascada	1 Min - 60 Min	GesCascadaTipoB	4
NP010	CascTExtRefParal	Temperatura exterior inicio refrigeración todas etapas en modo paralelo	10 °C - 40 °C	GesCascadaTipoB	30
NP011	CascadaTipoAlgo	Elección de tipo de algoritmo de cascada, potencia o temperatura	0 = Temperatura 1 = Potencia	GesCascadaTipoB	0
NP012	CascTpoHastaCons	Cascada, tiempo hasta consigna de temperatura	1 = 10	GesCascadaTipoB	1
NP013	CascForzParaCPPrim	Forzar circulador primario a parar en cascada	0 = No 1 = Si	GesCascadaTipoB	0
NP014	Modo cascada	Funcionamiento modo cascada: automático, calefacción o refrigeración	0 = Automático 1 = Calefacción 2 = Refrigeración	GesCascadaTipoB	0

Tab.20 Navegación para el nivel de **INSTALADOR AVANZADO**

Nivel	Acceso al menú
Instalador avanzado	☰ > Configuración de instalación > SCB-10 > Submenú ⁽¹⁾ > Parámetros, contadores y señales > Parámetros avanzados
(1) Consultar la columna "Submenú" en la tabla siguiente para ver la ruta correcta. Los parámetros están agrupados en funcionalidades específicas.	

Tab.21 Ajustes de fábrica en el nivel de **INSTALADOR AVANZADO**

Código	Texto de pantalla	Descripción	Gama	Submenú	Ajuste predefinido
AP111	Longitud línea Can	Longitud de la línea Can	0 = < 3 m 1 = < 80 m 2 = < 500 m	Bus maestro obligat.	0
AP112	Longitud línea Can	Longitud de la línea Can	0 = < 3 m 1 = < 80 m 2 = < 500 m	Bus maestro obligat.	1
CP290 CP291 CP292 CP293 CP294	Config Salid.Circul.	Configuración de la salida de bomba del circuito	0 = Ida circuito 1 = Modo Calef. 2 = Modo ACS 3 = Modo refrigeración 4 = Informe error 5 = Con llama 6 = Aviso servicio 7 = Error de sistema 8 = Serpentin ACS 9 = Bomba de primario 10 = Bomba inercia	Zona desactivada Circuito directo Zona alta temp. Zona fancoils	0

Código	Texto de pantalla	Descripción	Gama	Submenú	Ajuste predefinido
CP330 CP331 CP332 CP333 CP334	Tiempo apertura válv	Tiempo necesario para que la válvula este totalmente abierta	0 Seg - 240 Seg	Zona con mezcladora	60
CP520 CP521 CP522 CP523 CP524	Potencia Circuito	Ajuste de potencia del circuito	0 % - 100 %	Circuito directo Zona con mezcladora Piscina Zona alta temp. Zona fancoils Acumulador ACS Acum ACS eléctrico Proceso de calor Acum ACS estratific Acum. ACS interno Acumul. comerc. ACS	100
CP530 CP531 CP532 CP533 CP534	PWM Bomba Circuito	PWM de la velocidad de bomba del circuito	20 % - 100 %	Circuito directo Zona con mezcladora Piscina Zona alta temp. Zona fancoils Acumulador ACS Acum ACS eléctrico Proceso de calor Acum ACS estratific Acum. ACS interno Acumul. comerc. ACS	100
CP730 CP731 CP732 CP733 CP734	FactVeloc AumenTemp	Factor de velocidad para aumento de temperatura del circuito	0 = Extra lenta 1 = Muy lenta 2 = Lenta 3 = Normal 4 = Rápida 5 = Muy rápida	Circuito directo Zona con mezcladora Zona alta temp. Zona fancoils	2
CP740 CP741 CP742 CP743 CP744	FactVeloc ReducTemp	Factor de velocidad para reducción de temperatura del circuito	0 = Muy lenta 1 = Lenta 2 = Normal 3 = Rápida 4 = Muy rápida	Circuito directo Zona con mezcladora Zona alta temp. Zona fancoils	2
CP770 CP771 CP772 CP773 CP774	Circuit. c/ inercia	Zona tras acumulador de reserva	0 = No 1 = Si	Circuito directo Zona con mezcladora Piscina Zona alta temp. Zona fancoils Acumulador ACS Acum ACS eléctrico Acum ACS estratific Acum. ACS interno Acumul. comerc. ACS	1
EP036 EP037	Conf entrada sonda	Define la configuración general de la entrada de la sonda	0 = Deshabilitada 1 = Acumulador de ACS 2 = Sup. acumulador ACS 3 = Sonda acumul. inerc. 4 = Sup. acumul. inerc. 5 = Sistema (cascada)	Entrada analógica	0
NP001	His. Alta Adm. Prod.	Histéresis alta para productor administrador	0,5 °C - 10 °C	GesCascadaTipoB	3
NP002	His. Baja Adm. Prod	Histéresis baja para administrador productor	0,5 °C - 10 °C	GesCascadaTipoB	3

Código	Texto de pantalla	Descripción	Gama	Submenú	Ajuste predefinido
NP003	ErrGan Máx ProdAdm	Error de ganancia máximo para administrador productor	0 °C - 10 °C	GesCascadaTipoB	10
NP004	CascFactorPA lgoTemp	Factor proporcional para cascada con algoritmo de temperatura	0 - 10	GesCascadaTipoB	1

7 Resolución de errores

7.1 Códigos de error

En caso de fallo, en el cuadro de mando se muestra un mensaje y el código correspondiente.

El LED de estado del cuadro de mando parpadea o se ilumina en rojo.

El panel de control puede mostrar tres tipos de códigos de error:

Tipo de código	Descripción	Color del icono de error (X)
Códigos Axx.xx	Advertencia	Gris
Códigos Hxx.xx	Bloqueo	Rojo
Códigos Exx.xx	Paro forzoso	Rojo + pantalla intermitente en rojo

1. Anotar el código indicado. El código es importante para poder averiguar correcta y rápidamente el tipo de avería y, eventualmente, solicitar asistencia técnica.
2. Apagar y volver a encender la caldera.
3. La caldera se vuelve a poner en marcha de forma automática cuando se ha eliminado la causa del error.
⇒ Si el código vuelve a aparecer, solucionar el problema siguiendo las instrucciones de los cuadros que aparecen a continuación.

7.2 Lista de códigos de error

Tab.22 Códigos de bloqueo

Código	Descripción	Causas	Comprobaciones/soluciones
H00.06	Se esperaba la presencia del sensor de temperatura de retorno, pero no se detectó	El parámetro Tipo de Circulador tiene el valor PWM y no está conectada una sonda de retorno	Comprobar la conexión de la sonda de retorno
H01.03	Aviso de detección de pérdida de llama no intencional	Pérdida de señal de llama	<ul style="list-style-type: none"> • Comprobar la estanqueidad del circuito de gasóleo • Comprobar que la llave del gasóleo está bien abierta • Comprobar el estado de la célula de detección de llama y también su alineación con el espejo del cabezal de combustión • Comprobar el estado de limpieza del espejo del cabezal de combustión
		Ajustes incorrectos del quemador	Comprobar los ajustes del quemador y de la ranura de recirculación <ul style="list-style-type: none"> • Si es necesario, reemplazar la boquilla y comprobar la combustión del quemador

Código	Descripción	Causas	Comprobaciones/soluciones
H01.05	Diferencia máxima entre la temperatura de impulsión y la temperatura de retorno	Circulación de agua deficiente	<ul style="list-style-type: none"> • Purgar el aire del circuito de calefacción • Comprobar la circulación (sentido de la bomba y la válvula, funcionamiento de la bomba y la válvula) • Comprobar la presión del agua
H01.08	Delta T Max 3	El aumento de la temperatura de ida ha superado su límite máximo. El caudal de agua de la instalación es insuficiente.	<ul style="list-style-type: none"> • Comprobar la circulación (dirección, bomba, válvulas) • Comprobar el error de la sonda de presión del agua • Comprobar que las sondas funcionan correctamente • Comprobar si la sonda de caldera se ha montado correctamente
H01.14	La temperatura de Ida ha excedido el valor operativo máximo	Caudal de agua insuficiente	<ul style="list-style-type: none"> • Comprobar la circulación (sentido de la bomba y la válvula, funcionamiento de la bomba y la válvula) • Comprobar la presión del agua
		Error de sonda	<ul style="list-style-type: none"> • Comprobar el cableado • Comprobar que las sondas funcionan correctamente • Comprobar si la sonda de caldera se ha montado correctamente
H01.21	Nivel 3 de gradiente de temperatura máxima del ACS excedido	El aumento de la temperatura del agua caliente sanitaria ha superado su límite máximo.	<p>El caudal de agua de la instalación es insuficiente.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Comprobar la circulación (dirección, bomba, válvulas) • Comprobar la presión del agua <p>Error de sonda</p> <ul style="list-style-type: none"> • Comprobar que las sondas funcionan correctamente • Comprobar si la sonda de caldera se ha montado correctamente
H02.00	Reinicio en curso	Bloqueo temporal durante un reinicio del sistema.	
H02.02	Esperando número de configuración	La caldera no está configurada. Se ha sustituido la PCI PCU.	Reiniciar el generador en el menú Indicar números de configuración (consultar la placa de características original) y comprobar los parámetros del quemador.
H02.03	Error de configuración	Error de configuración después de sustituir la PCI CU-OH-02.	Reiniciar el generador en el menú Indicar números de configuración (consultar la placa de características original) y comprobar los parámetros del quemador.
H02.04	Error de parámetro	Error de parámetro de PCI	Reiniciar el generador en el menú Indicar números de configuración (consultar la placa de características original) y comprobar los parámetros del quemador. Si el problema persiste, cambiar la PCI CU-OH-02
H02.05	La CSU no coincide con el tipo de CU	Error de parámetro de PCI	Reiniciar el generador en el menú Indicar números de configuración (consultar la placa de características original) y comprobar los parámetros del quemador. Si el problema persiste, cambiar la PCI CU-OH-02

Código	Descripción	Causas	Comprobaciones/soluciones
H02.06	Advertencia de presión del agua activa	La presión del agua es inferior a 0,8 bar (0,08 MPa).	<ul style="list-style-type: none"> • Añadir agua a la instalación • Comprobar el funcionamiento de la sonda de presión comparando el valor visualizado con el del manómetro de la instalación, si lo hay
H02.09	Bloqueo parcial del dispositivo reconocido	Conexión deficiente	Comprobar el cableado
		Causa externa	Comprobar el componente conectado al contacto BL
H02.10	Bloqueo total del dispositivo reconocido	Conexión deficiente	Comprobar el cableado
		Causa externa	Comprobar el componente conectado al contacto BL
H02.26	El dispositivo está en estado de bloqueo por un valor extremo de presión de los gases de combustión	Conexión deficiente	Comprobar el cableado
		Cuerpo de la caldera atascado	Si este mensaje aparece cinco veces en 24 horas, la caldera se bloquea. Limpiar el cuerpo de la caldera y comprobar los ajustes del quemador
		Conducto de gas de combustión atascado	Comprobar el estado general del conducto de gas de combustión y limpiarlo si es necesario
		Conducto de evacuación de los condensados bloqueado	Limpiar el conducto de evacuación de los condensados y el sifón
		Fallo del presostato	Sustituir el presostato
H02.27	El dispositivo está en estado de bloqueo por un valor extremo de temp. de los gases de combustión	Cuerpo de la caldera atascado	<ul style="list-style-type: none"> • Comprobar el cableado • Limpiar el cuerpo de la caldera y comprobar los ajustes del quemador
H02.36	Dispositivo funcional se ha desconectado	Conexión deficiente entre las placas de circuito impreso CU-OH-02 y SCB-10	Comprobar las conexiones entre las dos PCI
H02.37	Dispositivo no crítico se ha desconectado	Conexión deficiente entre las placas de circuito impreso CU-OH-02 y SCB-10	Comprobar las conexiones entre las dos PCI
H02.45	Matriz conexión CAN completa	Error de comunicación en el CAN Bus	<ul style="list-style-type: none"> • Comprobar las conexiones • Ejecutar de nuevo Autodetect
H02.46	Administración completa dispositivo CAN	Error vinculado a la tabla CAN PCB	Ejecutar de nuevo Autodetect
H02.55	Falta número de serie del dispositivo o el número no es válido	Problema de diseño de la caldera	Consultar al servicio posventa
H02.73	El dispositivo está en Bloqueo debido al segundo valor extremo de presión del gas de combustión	Conexión deficiente	Comprobar el cableado
		Cuerpo de la caldera atascado	Si este mensaje aparece cinco veces en 24 horas, la caldera se bloquea. Limpiar el cuerpo de la caldera y comprobar los ajustes del quemador
		Conducto de gas de combustión atascado	Comprobar el estado general del conducto de gas de combustión y limpiarlo si es necesario
		Conducto de evacuación de los condensados bloqueado	Limpiar el conducto de evacuación de los condensados y el sifón
		Fallo del presostato	Sustituir el presostato
H02.74	El dispositivo está en Bloqueo debido al segundo valor extremo de temperatura del gas de combustión	Cuerpo de la caldera atascado	<ul style="list-style-type: none"> • Comprobar el cableado • Limpiar el cuerpo de la caldera y comprobar los ajustes del quemador
H07.21	Tensión de línea inferior a 180 V en quemador	Voltaje de red demasiado bajo	<ul style="list-style-type: none"> • Comprobar la instalación eléctrica • Consultar a la compañía eléctrica
H07.22	Tiempo excedido BUS, sin comunicación en quemador después de 30 s	Conexión deficiente del cable BUS del quemador al conector de la PCI CU-OH-02.	Comprobar la conexión del cable BUS del quemador

Código	Descripción	Causas	Comprobaciones/soluciones
H07.23	Parámetros fuera de rango en quemador	Parametrización incorrecta del quemador	Reiniciar el generador en el menú Indicar números de configuración (consultar la placa de características original) y comprobar los parámetros del quemador.
H07.36	Tensión de línea inferior a 180 V en quemador 2	Voltaje de red demasiado bajo	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar la instalación eléctrica Consultar a la compañía eléctrica
H07.37	Tiempo excedido BUS, sin comunicación en quemador 2 después de 30 s	Conexión deficiente del cable BUS del quemador al conector de la PCI CU-OH-02.	Comprobar la conexión del cable BUS del quemador
H07.38	Parámetros fuera de rango en quemador 2	Parametrización incorrecta del quemador	Reiniciar el generador en el menú Indicar números de configuración (consultar la placa de características original) y comprobar los parámetros del quemador.

Tab.23 Códigos de bloqueo

Código	Descripción	Causas	Comprobaciones/soluciones
E00.00	La sonda de temperatura de ida se ha retirado o mide una temperatura por debajo del rango	Conexión deficiente	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar el cableado entre la PCI CU-OH-02 y la sonda Comprobar si la sonda se ha montado correctamente
		Fallo de sonda	Comprobar el valor óhmico de la sonda y sustituirla si fuera necesario
E00.01	La sonda de temperatura de ida se ha cortocircuitado o mide temperatura por encima del rango	Conexión deficiente	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar el cableado entre la PCI CU-OH-02 y la sonda Comprobar si la sonda se ha montado correctamente
		Fallo de sonda	Comprobar el valor óhmico de la sonda y sustituirla si fuera necesario
E00.40	El sensor de presión de agua se ha retirado o mide una presión por debajo del rango	Problema de cableado	Comprobar el cableado entre la PCI CU-OH-02 y el manómetro.
		Sonda de presión del agua defectuosa	Comprobar que la sonda de presión del agua esté bien colocada y sustituir si es necesario
E00.41	El sensor de presión de agua ha cortocircuitado o mide temperatura por encima del rango	Problema de cableado	Comprobar el cableado entre la PCI CU-OH-02 y el manómetro. Si es necesario, sustituir el manómetro
E00.97	Sensor de temperatura de circulación 2 eliminado o mide temperatura por debajo de rango	Conexión deficiente	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar el cableado entre la PCI CU-OH-02 y la sonda Comprobar si la sonda se ha montado correctamente
		Fallo de sonda	Comprobar el valor óhmico de la sonda y sustituirla si fuera necesario
E00.98	Sensor de temperatura de circulación 2 cortocircuitado o mide temperatura por encima de rango	Conexión deficiente	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar el cableado entre la PCI CU-OH-02 y la sonda Comprobar si la sonda se ha montado correctamente
		Fallo de sonda	Comprobar el valor óhmico de la sonda y sustituirla si fuera necesario
E01.12	La temperatura de retorno tiene un valor más alto que la temperatura de ida	Circulación de agua deficiente	Comprobar el sentido y el funcionamiento de la bomba y las válvulas
		Sondas de ida y retorno invertidas	Comprobar la conexión de las sondas de ida y retorno
E02.07	Error de presión de agua activo	La presión del agua es demasiado baja Circuito hidráulico mal purgado Escape de agua Error de medida	<ul style="list-style-type: none"> Añadir agua si es necesario Rearme la caldera

Código	Descripción	Causas	Comprobaciones/soluciones
E02.13	Entrada de bloqueo de la unidad de control desde fuera del dispositivo	Conexión deficiente	Comprobar el cableado
		Causa externa	Comprobar el componente conectado al contacto BL
		Parámetro ajustado incorrectamente	Comprobar el parámetro de la función BL
E02.15	Tiempo excedido CSU externa	Fallo de comunicación con la CSU (memoria) Conexión deficiente	Cambiar la placa electrónica CU-OH-02.
E02.28	El dispositivo está en error por un valor extremo de presión de los gases de combustión	El mensaje H02.26 aparece cinco veces en 24 horas	Consultar las comprobaciones/soluciones del código de error H02.26
E02.29	El dispositivo está en error por un valor extremo de temperatura de los gases de combustión	El mensaje H02.27 aparece cinco veces en 24 horas	Consultar las comprobaciones/soluciones del código de error H02.27
E02.75	El dispositivo muestra un error debido al segundo valor extremo de presión del gas de combustión	El mensaje H02.26 aparece cinco veces en 24 horas	Consultar las comprobaciones/soluciones del código de error H02.26
E02.77	El dispositivo muestra un error debido al segundo valor extremo de temperatura del gas de combustión	El mensaje H02.27 aparece cinco veces en 24 horas	Consultar las comprobaciones/soluciones del código de error H02.27
E07.10	EEPROM quemador no conectada o defectuosa	Error de memoria del quemador	<ul style="list-style-type: none"> Reiniciar el generador en el menú Indicar números de configuración (consultar la placa de características original). Cambiar la caja del quemador
E07.11	Error de parámetro de seguridad en quemador	Error de memoria del quemador	<ul style="list-style-type: none"> Reiniciar el generador en el menú Indicar números de configuración (consultar la placa de características original). Cambiar la caja del quemador
E07.12	STB activado	No hay circulación de agua	<ul style="list-style-type: none"> Purgue el aire de la instalación de calefacción Comprobar la circulación (dirección, bomba, válvulas) Comprobar la presión del agua Comprobar el estado de limpieza del cuerpo de la caldera
		Conexión deficiente	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar el cableado entre la PCI CU-OH-02 y el termostato. Comprobar que el termostato esté instalado correctamente y sustituirlo si es necesario
E07.13	Error presión gasóleo en quemador	Conexión deficiente	Comprobar que la sonda de presión de gasóleo esté conectada correctamente y sustituirla si es necesario

Código	Descripción	Causas	Comprobaciones/soluciones
E07.14	Sin llama después de tiempo de seguridad en quemador	Alimentación de gasóleo	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar que la llave del gasóleo está bien abierta Comprobar la estanqueidad del circuito de alimentación de gasóleo (ausencia de burbujas de aire en el filtro de gasóleo) Comprobar el funcionamiento de la electroválvula y sustituirla si es necesario
		No hay chispa de encendido	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar el estado de los electrodos de encendido y también su separación Si es necesario, sustituir los electrodos Comprobar el cableado de alta tensión Comprobar la conexión a tierra Comprobar el transformador de encendido y sustituirlo si es necesario
		Sin señal de llama o presencia de llama, pero señal de llama débil	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar la conexión de la célula de detección en la caja de mando y seguridad Comprobar el estado de limpieza del espejo del cabezal de combustión Comprobar la alineación de la célula de detección de llama con el espejo del cabezal de combustión y sustituirla si es necesario.
		Ranura de recirculación demasiado abierta	Volver a cerrar la ranura de recirculación (véase la tabla de ajustes)
		Caja de mando y seguridad defectuosa	Sustituir la caja de mando y seguridad
E07.15	Error interno en quemador	El bloqueo de seguridad se activa cuando se mantiene pulsada la tecla de «bloqueo» en la caja de mando	Reconocer el fallo en el cuadro de mando
		Caja de mando y seguridad del quemador defectuosa	Sustituir la caja de mando y seguridad
E07.16	Error de motor (sin aire) en quemador	Caja de mando y seguridad del quemador defectuosa	Sustituir la caja de mando y seguridad
		Caja de mando del motor defectuosa	Reemplazar la caja de mando del motor
		Motor del quemador defectuoso	Cambiar el motor del quemador
E07.17	Tiempo calentamiento superior a 400 s en quemador	Cableado incorrecto	Comprobar la conexión del precalentador al cable de alimentación de la caja de mando y seguridad
		Precalentador defectuoso	Reemplazar el conducto de la boquilla calentado
		Caja de mando y seguridad del quemador defectuosa	Sustituir la caja de mando y seguridad del quemador
E07.18	Luz parásita en quemador	Presencia de una señal antes de que se abra la electroválvula de gasóleo	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar que el cabezal de combustión y el tubo de llama estén limpios Comprobar si la célula de detección de llama está en buen estado y sustituirla si es necesario
		Electroválvula de gasóleo defectuosa	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar la electroválvula de gasóleo y sustituirla si es necesario Si el fallo persiste, reemplazar la bomba de gasóleo

Código	Descripción	Causas	Comprobaciones/soluciones
E07.19	Presión de gasóleo de quemador fuera de límites	Alimentación de gasóleo	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar la apertura de la válvula en el filtro de gasóleo Comprobar la estanqueidad del circuito de alimentación de gasóleo
		Sonda de presión del gasóleo defectuosa	Comprobar la sonda de presión del gasóleo y sustituirla si es necesario
E07.20	3 pérdidas de llama en la misma demanda de calor en el quemador	Pérdida de señal de llama	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar la estanqueidad del circuito de gasóleo Comprobar que la llave del gasóleo está bien abierta Comprobar el estado de la célula de detección de llama y también su alineación con el conducto de inspección del cabezal de combustión Comprobar el estado de limpieza del espejo en el conducto de inspección del cabezal de combustión
		Ajustes incorrectos del quemador	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar los ajustes del quemador y de la ranura de recirculación Reemplazar la boquilla
E07.24	No hay comunicación con el quemador	Conexión deficiente	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar la conexión del cable BUS del quemador al conector de la PCI CU-OH-02. Reconocer el fallo, reemplazar la caja de mando y seguridad si es necesario Sustituir la caja de mando y seguridad si es necesario
E07.25	La EEPROM quemador 2 no está conectada o es defectuosa	Error de memoria del quemador	<ul style="list-style-type: none"> Reiniciar el generador en el menú Indicar números de configuración (consultar la placa de características original). Cambiar la caja del quemador
E07.26	Error de parámetro de seguridad en quemador 2	Error de memoria del quemador	<ul style="list-style-type: none"> Reiniciar el generador en el menú Indicar números de configuración (consultar la placa de características original). Cambiar la caja del quemador
E07.27	STB activado	No hay circulación de agua	<ul style="list-style-type: none"> Purgue el aire de la instalación de calefacción Comprobar la circulación (dirección, bomba, válvulas) Comprobar la presión del agua Comprobar el estado de limpieza del cuerpo de la caldera
		Conexión deficiente	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar el cableado entre la PCI CU-OH-02 y el termostato. Comprobar que el termostato esté instalado correctamente y sustituirlo si es necesario
E07.28	Error presión gasóleo en quemador 2	Conexión deficiente	Comprobar que la sonda de presión de gasóleo esté conectada correctamente y sustituirla si es necesario

Código	Descripción	Causas	Comprobaciones/soluciones
E07.29	Sin llama después de tiempo de seguridad en quemador 2	Alimentación de gasóleo	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar que la llave del gasóleo está bien abierta Comprobar la estanqueidad del circuito de alimentación de gasóleo Comprobar el funcionamiento de la electroválvula y sustituirla si es necesario
		No hay chispa de encendido	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar el estado de los electrodos de encendido y también su separación y sustituirlos si es necesario Comprobar el cableado de alta tensión Comprobar la conexión a tierra Comprobar el transformador de encendido y sustituirlo si es necesario
		Sin señal de llama o presencia de llama, pero señal de llama débil	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar la conexión de la célula de detección en la caja de mando y seguridad Comprobar el estado de limpieza del espejo en el conducto de inspección del cabezal de combustión Comprobar la alineación de la célula de detección de llama con el espejo del cabezal de combustión y sustituirla si es necesario.
		Caja de mando y seguridad defectuosa	Sustituir la caja de mando y seguridad
E07.30	Error interno en quemador 2	El bloqueo de seguridad se activa cuando se mantiene pulsada la tecla de «bloqueo» en la caja de mando	Reconocer el fallo en el cuadro de mando
		Caja de mando y seguridad del quemador defectuosa	Sustituir la caja de mando y seguridad
E07.31	Error de motor (sin aire) en quemador 2	Caja de mando y seguridad del quemador defectuosa	Sustituir la caja de mando y seguridad
		Caja de mando del motor defectuosa	Reemplazar la caja de mando del motor
		Motor del quemador defectuoso	Cambiar el motor del quemador
E07.32	Tiempo calentamiento superior a 400 s en quemador 2	Cableado incorrecto	Comprobar la conexión del precalentador al cable de alimentación de la caja de mando y seguridad
		Precalentador defectuoso	Reemplazar el conducto de la boquilla calentado
		Caja de mando y seguridad del quemador defectuosa	Sustituir la caja de mando y seguridad del quemador
E07.33	Luz parásita quemador 2	Presencia de una señal antes de que se abra la electroválvula de gasóleo	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar que el cabezal de combustión y el espejo estén limpios Comprobar si la célula de detección de llama está en buen estado y sustituirla si es necesario
		Electroválvula de gasóleo defectuosa	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar la electroválvula de gasóleo y sustituirla si es necesario Si el fallo persiste, reemplazar la bomba de gasóleo
E07.34	Presión de gasóleo de quemador 2 fuera de límites	Alimentación de gasóleo	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar la apertura de la válvula en el filtro de gasóleo Comprobar la estanqueidad del circuito de alimentación de gasóleo
		Sonda de presión del gasóleo defectuosa	Comprobar la sonda de presión del gasóleo y sustituirla si es necesario

Código	Descripción	Causas	Comprobaciones/soluciones
E07.35	3 pérdidas de llama en la misma demanda de calor en el quemador 2	Pérdida de señal de llama	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar la estanqueidad del circuito de gasóleo Comprobar que la llave del gasóleo está bien abierta Comprobar el estado de la célula de detección de llama y también su alineación con el conducto de inspección del cabezal de combustión Comprobar el estado de limpieza del espejo en el conducto de inspección del cabezal de combustión
		Ajustes incorrectos del quemador	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar los ajustes del quemador y de la ranura de recirculación Reemplazar la boquilla
E07.39	No hay comunicación con el quemador 2	Conexión deficiente	<ul style="list-style-type: none"> Comprobar la conexión del cable BUS del quemador al conector de la PCI CU-OH-02. Reconocer el fallo, reemplazar la caja de mando y seguridad si es necesario Sustituir la caja de mando y seguridad si es necesario

Tab.24 Códigos de alarma

Código	Descripción	Causas	Comprobaciones/soluciones
A02.06	Aviso de presión de agua activo	Presión de agua baja, pero aún no es crítica	Aumentar la presión del agua en la instalación
A02.18	Error en el diccionario de objeto	Error interno	-
A02.72	El aparato se usa en un modo degradado; no se usan todas las funcionalidades	-	-

7.3 SCB-10 códigos de alarma

Tab.25

Código	Texto de pantalla	Descripción/Solución
A00.32	Sonda ext. Abierta	La sonda de temperatura exterior se ha retirado o mide una temperatura por debajo del rango
A00.33	Sonda ext. Cerrada	La sonda de temperatura exterior se ha cortocircuitado o mide una temperatura por encima del rango
A00.34	Falta sonda exterior	Se esperaba la presencia de una sonda de temperatura exterior, pero no se detectó
A02.18	Error DiccionarObjet	Error en el diccionario de objeto: <ul style="list-style-type: none"> Reiniciar CN1 y CN2
A02.37	Pérdida DispNoCritic	Dispositivo no crítico se ha desconectado: <ul style="list-style-type: none"> Mala conexión: compruebe el cableado y los conectores. PCI defectuosa:SCB sustituya SCB la PCI
A02.76	Memoria llena	Esp. reserv. en mem. para val. parám. person. está lleno. No hay esp. para otros cambios de usuario
A10.45	Falta temp.amb.ZonaA	Falta la medida de la temperatura ambiente de la zona A
A10.46	Falta temp.amb.ZonaB	Falta la medida de la temperatura ambiente de la zona B
A10.47	Falta temp.amb.ZonaC	Falta la medida de la temperatura ambiente de la zona C
A10.50	Falta son.Sup.ACS.ZD	Falta sonda de temperatura superior del agua caliente sanitaria de la zona ACS
A10.54	Falta temp. zona ACS	Falta la sonda temperatura de la zona ACS
A10.56	Falta son T. ZonaAUX	Falta la sonda de temperatura del agua caliente sanitaria de la zona AUX

7.4 Códigos de bloqueoSCB-10

Tab.26

Código	Texto de pantalla	Descripción/Solución
H00.69	Sonda de.ine.abierta	La sonda del depósito de inercia se ha retirado o mide una temperatura por debajo del rango
H00.70	Sonda de.ine.cerrada	La sonda de temperatura del depósito de inercia se ha cortocircuitado o mide por encima del rango
H00.71	Son.sup.de.ine.abie.	La sonda de temperatura superior del depósito inercia se ha retirado o mide por debajo del rango
H00.72	Son.sup.de.ine.cerr.	La sonda de temp.superior del depósito de inercia se ha cortocic.o mide por encima del rango
H00.74	Falta sonda dep.iner	La sonda de temperatura esperada para el depósito de inercia no se ha detectado
H00.75	Falta son.sup.de.ine	La sonda de temperatura superior esperada para el depósito de inercia no se ha detectado
H00.76	Son.imp.casc.abierta	La sonda de temperatura de ida de la cascada se ha retirado o mide por debajo del rango
H00.77	Son.ida.casc.cerrada	La sonda de temperatura de ida de la cascada se ha cortocircuitado o mide por encima del rango
H00.78	Falta sonda ida casc	La sonda de temperatura esperada para la ida de la cascada no se ha detectado
H02.02	Espera núm config	Esperando número de configuración
H02.03	Error configuración	Error de configuración
H02.04	Error de parámetro	Error de parámetro
H02.05	DivergenciaCSU/CU	La CSU no coincide con el tipo de CU
H02.16	TpoExcedCSUInterna	Tiempo excedido CSU interna
H02.36	Pérdida DisposFunc	Dispositivo funcional se ha desconectado
H02.40	Func. no disponible	Función no disponible
H02.45	Matriz con.CAN compl	Matriz conexión CAN completa
H02.46	Adm.compl.dispos.CAN	Administración completa dispositivo CAN
H02.47	FalloConexGrFunc	Fallo de conexión de los grupos de función
H02.48	FalloConfigGrFunc	Fallo de configuración de los grupos de función
H02.49	FalloInicioNodo	No se pudo inicializar el nodo
H02.55	NúmSerFaltaONoVálid o	Falta número de serie del dispositivo o el número no es válido
H02.61	Función no admitida	La zona A no admite la función seleccionada
H02.62	Función no admitida	La zona B no admite la función seleccionada
H02.63	Función no admitida	La zona C no admite la función seleccionada
H02.64	Función no admitida	La zona D no admite la función seleccionada
H02.65	Función no admitida	La zona E no admite la función seleccionada
H02.66	TAS no conectada	La protección anticorrosión (TAS) del acumulador de agua caliente sanitaria no está conectada
H02.67	ACS TAS cortocic.	La protección anticorrosión (TAS) del acumulador de agua caliente sanitaria tiene cortocircuito
H10.00	Sonda Ida ZonaA abie	Sonda de temperatura de ida de la zona A abierta
H10.01	Sonda Ida ZonaA cerr	Sonda de temperatura de ida de la zona A cerrada
H10.02	Sonda ACS ZonaA Abie	Sonda de temperatura del agua caliente sanitaria de la zona A abierta
H10.03	Sonda ACS ZonaA Cerr	Sonda de temperatura del agua caliente sanitaria de la zona A cerrada
H10.04	Sonda pisc.ZonaA Abi	Sonda temperatura piscina zona A abierta
H10.05	Sonda Pis.ZonaA Cerr	Sonda de temperatura de la piscina de la zona A cerrada
H10.09	Sonda Ida ZonaB abie	Sonda de temperatura de ida de la zona B abierta
H10.10	Sonda Ida ZonaB cerr	Sonda de temperatura de ida de la zona B cerrada
H10.11	Sonda ACS ZonaB Abie	Sonda de temperatura de agua caliente sanitaria de la zona B abierta



Código	Texto de pantalla	Descripción/Solución
H10.12	Sonda ACS ZonaB Cerr	Sonda de temperatura de agua caliente sanitaria de la zona B cerrada
H10.13	Sonda pis.ZonaB Abie	Sonda de temperatura de la piscina de la zona B abierta
H10.14	Sonda Pis.ZonaB cerr	Sonda de temperatura de la piscina de la zona B cerrada
H10.18	Sonda Ida ZonaC abie	Sonda de temperatura de ida de la zona C abierta
H10.19	Sonda Ida ZonaC cerr	Sonda de temperatura de ida de la zona C cerrada
H10.20	Sonda ACS ZonaC abie	Sensor de temperatura de agua caliente sanitaria de la zona C abierto
H10.21	Sonda ACS ZonaC cerr	Sonda de temperatura de agua caliente sanitaria de la zona C cerrada
H10.22	Sonda Pis.ZonaC abie	Sonda de temperatura de la piscina de la zona C abierta
H10.23	Sonda Pisc.ZonaC cerr	Sonda de temperatura de la piscina de la zona C cerrada
H10.27	Son TIda zonaACS ab	La sonda de temperatura de ida de la zona de ACS está abierta
H10.28	Son TIda zonACS cerr	La sonda de temperatura de ida de la zona ACS está cerrada
H10.29	Sonda zona ACS ab.	La sonda de temperatura de la zona ACS está abierta
H10.30	SondaTempACSZonaC err	La sonda de temperatura del agua caliente sanitaria de la zona ACS está cerrada
H10.36	Sonda zona AUX ab.	La sonda de temperatura de ida de la zona AUX está abierta
H10.37	Sonda zona AUX cerr.	La sonda de temperatura de ida de la zona AUX está cerrada
H10.38	Son T ACS zonaAUX ab	La sonda de temperatura de ACS de la zona AUX está abierta
H10.39	Sonda zona AUX cerr.	La sonda de temperatura de ACS de la zona AUX está cerrada

7.5 Visualización y borrado de la memoria de errores

La memoria de errores almacena los últimos 32 errores. Se pueden consultar los detalles de cada error y borrarlos a continuación de la memoria de errores.

Para mostrar y borrar la memoria de errores:



1. Pulsar la tecla .
2. Seleccionar **Histórico de errores**.
⇒ La lista de los últimos 32 errores aparece con el código de error, una descripción breve y la fecha.
3. Realizar estas acciones según sea necesario:
 - Para ver los detalles de un error, seleccione el error deseado.
 - Para borrar la memoria de errores, mantenga pulsado el mando giratorio .

8 Medio ambiente

8.1 Eliminación y reciclaje

Fig.16



Reciclaje



Advertencia

La extracción y la desactivación de la caldera se deben efectuar por un instalador cualificado conforme a los reglamentos locales y nacionales.

8.2 Ahorro de energía

Consejos para ahorrar energía:

- No obstruya las salidas de ventilación.
- No cubra los radiadores. No colocar cortinas frente a los radiadores.
- Instalar paneles reflectantes en la parte posterior de los radiadores para evitar las pérdidas de calor.

- Aísle las tuberías de las estancias que no haya que calentar (como sótanos y altillos).
- Cierre los radiadores de las estancias que no se usen.
- No deje circular inútilmente el agua caliente (o fría).
- Instale una alcachofa de ducha con ahorro de agua para ahorrar hasta un 40 % de energía.
- Ducharse en vez de bañarse. Un baño consume dos veces más agua y energía.

8.3 Recomendaciones

Hay disponibles las siguientes versiones de mando a distancia:

- Cableado
- Radio

El cuadro de mando y/o el ajuste de mando a distancia tiene una gran influencia en el consumo energético.

Algunos consejos:

- No es conveniente instalar radiadores con válvula termostática en la estancia en la que se encuentre instalado el termostato de ambiente. Si hay una válvula termostática, hay que abrirla del todo.
- Cerrar o abrir del todo las válvulas termostáticas de los radiadores provoca fluctuaciones de temperatura nada deseables. Abra y cierre las válvulas termostáticas poco a poco.
- Baje el valor de consigna hasta una temperatura de aproximadamente 20 °C para reducir los gastos de calefacción y el consumo de energía.
- Bajar el valor de consigna al ventilar las habitaciones.
- Cuando configure un programa horario, tenga en cuenta los días en que está ausente o de vacaciones..

9 Garantía

9.1 Generalidades

Acaba usted de adquirir uno de nuestros aparatos y deseamos agradecerle la confianza depositada en nuestros productos.

Nos permitimos llamar su atención sobre el hecho de que su aparato mantendrá sus cualidades originales durante más tiempo si se somete a una inspección y mantenimiento regulares.

Nuestra red de apoyo al cliente está siempre a su disposición.

9.2 Términos de la garantía


Tab.27

Bélgica	Las siguientes disposiciones relativas a la garantía contractual no excluyen los derechos que pudiera tener el comprador en virtud de las disposiciones legales aplicables en Bélgica en materia de vicios ocultos.
Alemania	Las siguientes disposiciones no excluyen los derechos que pudiera tener el comprador en virtud de la garantía legal estipulada en los artículos 1641 a 1648 del Código Civil.
Portugal	Los siguientes términos y condiciones no afectan negativamente a los derechos de los consumidores recogidos en el decreto ley 67/2003 del 8 de abril con las modificaciones introducidas por el decreto ley 84/2008 del 21 de mayo, sobre las garantías de la venta de bienes de consumo y otras normas de aplicación.
Rusia, Ucrania	Las anteriores disposiciones no excluyen en modo alguno los derechos del consumidor, que están garantizados por la legislación de la Federación de Rusia en materia de vicios ocultos.
Otros países	Los siguientes términos y condiciones no afectan a los derechos que otorgan al comprador las disposiciones legales en materia de vicios ocultos vigentes en el país del comprador.

Tab.28

Italia, Portugal	La duración de nuestra garantía se indica en el certificado facilitado con el aparato.
Suiza	La garantía se aplica de acuerdo con los términos de venta, entrega y garantía de la empresa que comercializa los productos de De Dietrich.
Rusia, Ucrania	Las condiciones de la garantía y las condiciones de aplicación de la misma se indican en la póliza de garantía. La garantía no cubre la sustitución o reparación de piezas de desgaste como consecuencia de un uso normal. Entre estas piezas se encuentran los termopares, las boquillas de inyección, los sistemas de control y encendido de la llama, los fusibles, las juntas, etc.
Otros países	La duración de nuestra garantía es de dos años.
Todos los países: Excepto Alemania y Rusia	Su aparato goza de una garantía contractual contra cualquier defecto de fabricación a partir de su fecha de compra indicada en la factura del instalador. Nuestra garantía no cubre los costes de sustitución o reparación de piezas que pudieran estropearse por un desgaste normal, un mal uso, una intervención de terceros no cualificados, una supervisión o mantenimiento inadecuado o insuficiente, una alimentación eléctrica incorrecta o el uso de un combustible inadecuado o de mala calidad.
Todos los países: Excepto Alemania, Italia, Polonia, Rusia y Turquía	El periodo de garantía se indica en nuestra lista de precios.
Todos los países: Excepto Alemania, Austria, Portugal y Rusia	Nuestra garantía se limita a la sustitución o reparación de las piezas defectuosas por nuestro servicio técnico, excluyendo los costes de mano de obra, expedición y transporte.

Tab.29

Alemania	Consulte las condiciones contractuales de la garantía indicadas en la documentación de preventa (por ejemplo, la lista de precios actual).  Advertencia INFORMACIÓN relativa al mantenimiento obligatorio: El mantenimiento de este aparato debe efectuarse una vez al año respetando las reglas del oficio. Si no se respeta este requisito, el periodo de garantía está limitado a 12 meses.
Austria	El suministro de piezas de recambio está garantizado durante 10 años a partir de la fecha de adquisición indicada en la factura del instalador.
Todos los países excepto: Alemania y Rusia	La garantía solo cubre piezas como motores, bombas, válvulas eléctricas, etc. si dichas piezas no se han desmontado nunca. Se mantienen en vigor los derechos establecidos en la Directiva Europea 99/44/CEE, decreto de aplicación n.º 24 del 2 de febrero de 2002 publicado en el boletín oficial n.º 57 del 8 de marzo de 2002.

Tab.30

Italia	Declinamos nuestra responsabilidad como fabricante si el aparato se utiliza de forma indebida, el mantenimiento del mismo es insuficiente o nulo o no se instala correctamente (es responsabilidad suya asegurarse de que la instalación y el mantenimiento los lleva a cabo un profesional cualificado y una empresa de servicio posventa respectivamente). Específicamente, declinamos cualquier responsabilidad por los daños materiales, pérdidas intangibles o lesiones físicas que pudieran derivarse de una instalación que no cumpla: <ul style="list-style-type: none"> • los requisitos legales y reglamentarios previstos por las legislaciones nacionales y la reglamentación de las autoridades locales; • nuestras instrucciones y prescripciones de instalación y mantenimiento según la legislación vigente.
Turquía	Conforme a la legislación y la reglamentación vigentes, la vida útil del aparato es de 10 años. Durante este periodo, el fabricante o el distribuidor están obligados a proporcionar el servicio posventa y las piezas de recambio.

Otros países	Declinamos nuestra responsabilidad como fabricante si el aparato se utiliza de forma indebida, el mantenimiento del mismo es insuficiente o nulo o no se instala correctamente (es responsabilidad suya asegurarse de que la instalación la lleva a cabo un profesional cualificado).
Todos los países: Excepto Alemania, Italia y Rusia	Declinamos nuestra responsabilidad como fabricante si el aparato se utiliza de forma indebida, el mantenimiento del mismo es insuficiente o nulo, o no se instala correctamente (es responsabilidad suya asegurarse de que la instalación la lleva a cabo un instalador cualificado). Específicamente, declinamos cualquier responsabilidad por los daños materiales, pérdidas intangibles o lesiones físicas que pudieran derivarse de una instalación que no cumpla: <ul style="list-style-type: none"> • Los requisitos legales o normativos o las disposiciones establecidas por las autoridades locales. • La normativa nacional o local y las disposiciones especiales relativas a la instalación. • Nuestros manuales e instrucciones de instalación, en particular en lo que respecta al mantenimiento periódico de los aparatos. • Todos los países: Excepto Países Bajos: las reglas del oficio.

10 Apéndice

10.1 Ficha de producto

Tab.31 Ficha de producto para aparatos de calefacción con caldera

		AFC-S 18	AFC-S 24	AFC-S 30
Clase de eficiencia energética de calefacción estacional		A	A	A
Potencia calorífica nominal (<i>Prated</i> o <i>Psup</i>)	kW	17	23	29
Eficiencia energética estacional de calefacción	%	90	90	90
Consumo energético anual	GJ	54	74	93
Nivel de potencia acústica (L_{WA}) en interiores - para una conexión de aire/humos de tipo B	dB	61	61	61
Nivel de potencia acústica (L_{WA}) en interiores - para una conexión de aire/humos de tipo C	dB	58	63	59



Consejo

Precauciones específicas acerca del montaje, la instalación y el mantenimiento: Ver Seguridad

10.2 Ficha de producto – Controlador de temperatura

Tab.32 Ficha de producto para el controlador de temperatura

	Unidad	DIEMATIC Evolution
Clase		II
Contribución a la eficiencia energética de calefacción	%	2

10.3 Ficha de equipo: calderas

Fig.17 Ficha de equipo para calderas que indica la eficiencia energética del equipo

Clase de eficiencia energética estacional de caldera ①
 %

Control de temperatura ②
 de la ficha de control de temperatura Clase I = 1 %, Clase II = 2 %, Clase III = 1,5 %, Clase IV = 2 %, Clase V = 3 %, Clase VI = 4 %, Clase VII = 3,5 %, Clase VIII = 5 % + %

Caldera complementaria ③
 de la ficha de caldera Eficiencia energética estacional de caldera (en %)
 $(\text{input} - 'I') \times 0,1 = \pm \text{input} \%$

Contribución solar ④
 de la ficha de dispositivo solar

Tamaño del colector (en m²)

Volumen del colector (en m³)

Eficiencia del colector (en m %)

Clasificación del depósito⁽¹⁾
 A* = 0,95, A = 0,91,
 B = 0,86, C = 0,83,
 D - G = 0,81

$('III' \times \text{input} + 'IV' \times \text{input}) \times 0,9 \times (\text{input} / 100) \times \text{input} = + \text{input} \%$

(1) Si la clasificación del depósito es superior a A, utilice 0,95

Bomba de calor complementaria ⑤
 de la ficha de bomba de calor Eficiencia energética estacional de caldera (en %)
 $(\text{input} - 'I') \times 'II' = + \text{input} \%$

Contribución solar Y bomba de calor complementaria
 seleccione el valor mínimo

$0,5 \times \text{input} \text{ O } 0,5 \times \text{input} = - \text{input} \%$

Eficiencia energética estacional de equipo ⑦
 %

Clase de eficiencia energética estacional de calefacción de equipo

<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
G	F	E	D	C	B	A	A⁺	A⁺⁺	A⁺⁺⁺
<30%	≥30%	≥34%	≥36%	≥75%	≥82%	≥90%	≥98%	≥125%	≥150%

Caldera y bomba de calor suplementaria instaladas con emisores de calor de baja temperatura a 35°C?
 de la ficha de bomba de calor ⑦
 $\text{input} + (50 \times 'II') = \text{input} \%$

Es posible que la eficiencia energética del paquete de productos correspondiente a esta ficha no coincida con su eficiencia real una vez instalado en un edificio, ya que dicha eficiencia está sujeta a factores adicionales como la pérdida de calor en el sistema de distribución y el dimensionado de los productos en relación con el tamaño y las características del edificio.

- I El valor de la eficiencia energética estacional de calefacción del aparato de calefacción preferente, expresado en porcentaje.
- II El factor de ponderación de la potencia calorífica de los calefactores preferente y complementario de un equipo combinado, tal como se establece en la tabla siguiente.
- III El valor de la expresión matemática: $294/(11 \cdot \text{Prated})$, donde la "Prated" está relacionada con el aparato de calefacción preferente.
- IV El valor de la expresión matemática $115/(11 \cdot \text{Prated})$, donde la "Prated" está relacionada con el aparato de calefacción preferente.

Tab.33 Ponderación de calderas

$P_{sup} / (Prated + P_{sup})^{(1)(2)}$	II, equipo sin depósito de agua caliente	II, equipo con depósito de almacenamiento de agua caliente
0	0	0
0,1	0,3	0,37
0,2	0,55	0,70
0,3	0,75	0,85
0,4	0,85	0,94
0,5	0,95	0,98
0,6	0,98	1,00
$\geq 0,7$	1,00	1,00

(1) Los valores intermedios se calculan por interpolación lineal entre los dos valores adyacentes.
(2) Prated está relacionada con el aparato de calefacción o calefactor combinado preferentes.

Tab.34 Eficiencia del equipo

		AFC-S 18	AFC-S 24	AFC-S 30
Eficiencia energética estacional de calefacción	%	90	90	90
Control de temperatura	%	+ 2	+ 2	+ 2
Eficiencia energética estacional de equipo	%	92	92	92

Manual original - © Derechos de autor

Toda la información técnica y tecnológica que contienen estas instrucciones, junto con las descripciones técnicas y esquemas proporcionados son de nuestra propiedad y no pueden reproducirse sin nuestro permiso previo y por escrito. Contenido sujeto a modificaciones.

DE DIETRICH

FRANCE

Direction de la Marque
57, rue de la Gare - F-67580 Mertzwiller

☎ 03 88 80 27 00

✉ 03 88 80 27 99

www.dedietrich-thermique.fr

VAN MARCKE NV

BE

LAR Blok Z, 5
B- 8511 KORTRIJK

☎ +32 (0)56/23 75 11

www.vanmarcke.be

DE DIETRICH THERMIQUE IBERIA S.L.U.

ES

C/Salvador Espriu, 11
08908 L'HOSPITALET de LLOBREGAT

☎ +34 902 030 154

@ info@dedietrichthermique.es

www.dedietrich-calefaccion.es

MEIER TOBLER AG

CH

Bahnstrasse 24 - CH - 8603 SCHWERZENBACH

☎ +41 (0) 44 806 41 41

@ info@meiertobler.ch

+41 (0)8 00 846 846 ServiceLine

www.meiertobler.ch

MEIER TOBLER SA

CH

Chemin de la Veyre-d'En-Haut B6,
CH -1806 St-Légier-La-Chiésaz

☎ +41 (0) 21 943 02 22

@ info@meiertobler.ch

+41 (0)8 00 846 846 ServiceLine

www.meiertobler.ch

DE DIETRICH

Technika Grzewcza sp. z o.o.

PL

ul. Północna 15-19, 54-105 Wrocław

☎ +48 71 71 27 400

@ biuro@dedietrich.pl

801 080 881 Infocentrala
0,35 zł / min

www.facebook.com/DeDietrichPL

www.dedietrich.pl

BDR THERMEA (SLOVAKIA) s.r.o.

SK

Hroznová 2318-911 05 Trenčín

☎ +421 907 790 221

@ info@baxi.sk

www.dedietrichsk.sk

De Dietrich
SERVICE CONSOMMATEURS

0 825 120 520 Service 0,15 € / min
+ prix appel

ООО «БДР ТЕРМИЯ РУС»

RU

129164, Россия, г. Москва
Зубарев переулок, д. 15/1
Бизнес-центр «Чайка Плаза», офис 309

☎ 8 800 333-17-18

@ info@dedietrich.ru

www.dedietrich.ru

NEUBERG S.A.

LU

39 rue Jacques Stas - B.P.12
L- 2549 LUXEMBOURG

☎ +352 (0)2 401 401

www.neuberg.lu

www.dedietrich-heating.com

DE DIETRICH SERVICE

AT

☎ 0800 / 201608 freecall

www.dedietrich-heiztechnik.com

DUEDI S.r.l

IT

Distributore Ufficiale Esclusivo
De Dietrich-Thermique Italia Via Maestri del Lavoro, 16
12010 San Defendente di Cervasca (CN)

☎ +39 0171 857170

@ +39 0171 687875

@ info@duediclina.it

www.duediclina.it

DE DIETRICH

CN

UNIT 1006 , CBD International
Mansion, No.16 Yong An Dong li,
Chaoyang District, 100022, Beijing China

☎ +400 6688700

@ +86 10 6588 4834

@ contactBJ@dedietrich.com.cn

www.dedietrich-heating.com

BDR THERMEA Czech Republic s.r.o.

CZ

Jeseniova 2770/56 - 130 00 Praha 3

☎ +420 271 001 627

@ dedietrich@bdrthermea.cz

www.dedietrich.cz



De Dietrich

